

КОМИТЕТ ПО РЫБОЛОВСТВУ

Доклад о работе пятой сессии

ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ

Пхукет, Таиланд, 27 сентября–1 октября 2010 г.



Экземпляры публикаций ФАО можно
запросить по адресу:
Sales and Marketing Group
Office of Knowledge Exchange, Research and
Extension
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: www.fao.org/icatalog/inter-e.htm

КОМИТЕТ ПО РЫБОЛОВСТВУ

Доклад о работе пятой сессии

ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ

Пхукет, Таиланд, 27 сентября–1 октября 2010 г.

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения ФАО.

ISBN 978-92-5-406716-8

Все права защищены. ФАО поощряет тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящем информационном продукте. Разрешается их бесплатное использование в некоммерческих целях по представлению соответствующего запроса. За тиражирование в целях перепродажи или в других коммерческих целях, включая образовательные, может взиматься плата. Заявки на получение разрешения на тиражирование или распространение материалов ФАО, защищенных авторским правом, а также все другие запросы, касающиеся прав и лицензий, следует направлять по электронной почте по адресу: copyright@fao.org или на имя начальника Подотдела издательской политики и поддержки Управления по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта по адресу: Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

© FAO 2010

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

Настоящий документ является окончательным докладом, утверждённым участниками Пятой сессии Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыбному хозяйству.

Комитет ФАО по рыбному хозяйству.

Доклад о работе пятой сессии Подкомитета по аквакультуре. Пхукет, Таиланд, 27 сентября – 1 октября 2010 года.

Доклад ФАО по рыбному хозяйству № 950, Рим, ФАО, 2010 год.

85 стр.

РЕЗЮМЕ

Пятая сессия Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) проводилась в Пхукете (Таиланд) с 27 сентября по 1 октября 2010 года по любезному приглашению Правительства Королевства Таиланд. В ее работе участвовали 58 членов ФАО, а также наблюдатели от трех межправительственных и трех международных неправительственных организаций. Подкомитет дал высокую оценку мерам Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО, принятым во исполнение рекомендаций предыдущей сессии Подкомитета. Секретариат представил Подкомитету для сведения, обсуждения и принятия решений несколько рабочих документов, включая *Техническое руководство по сертификации продукции аквакультуры*. Секретариат также организовал специальное мероприятие, посвященное итогам Глобальной конференции по аквакультуре 2010 года на тему «Использование водных ресурсов в интересах народов и производства продовольствия». Все представленные документы и проведенные мероприятия получили высокую оценку. Подкомитет утвердил Техническое руководство по сертификации продукции аквакультуры, которое должно быть позднее одобрено на 29-й сессии КРХ в начале 2011 года. Он поручил Секретариату обеспечить осуществление в межсессионный период рекомендаций, высказанных Подкомитетом на его пятой сессии. Подкомитет выразил признательность Правительству Королевства Таиланд и персоналу Департамента рыбного хозяйства Таиланда за проявленное гостеприимство и отличные условия, предоставленные для проведения сессии. Подкомитет принял решение провести свою следующую сессию в 2012 году и выразил признательность Правительству Южно-Африканской Республики за предложение провести ее в ЮАР.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СЕССИИ	1
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА	1
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	2
МЕРЫ ДЕПАРТАМЕНТА ФАО ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПРЕДЫДУЩЕЙ СЕССИИ ПОДКОМИТЕТА КРХ ПО АКВАКУЛЬТУРЕ	2
СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ОТЧЁТНОСТИ О ХОДЕ ВЫПОЛНЕНИЯ КОДЕКСА ВЕДЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО РЫБОЛОВСТВА (КВОР); ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ АКВАКУЛЬТУРЫ И РЫБОВОДСТВА, И ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕННОМ МЕХАНИЗМЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЁТНОСТИ В РАМКАХ КВОР НА ОСНОВЕ ИНТЕРАКТИВНОЙ АНКЕТЫ	4
РУКОВОДСТВО ПО СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ АКВАКУЛЬТУРЫ	6
БИОБЕЗОПАСНОСТЬ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ – КЛЮЧЕВОЙ ЭЛЕМЕНТ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ АКВАКУЛЬТУРЫ	9
ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА И АКВАКУЛЬТУРА: ВОЗМОЖНОСТИ И ВЫЗОВЫ В КОНТЕКСТЕ АДАПТАЦИИ И СМЯГЧЕНИЯ ПОСЛЕДСТВИЙ	11
ПРОДВИЖЕНИЕ АКВАКУЛЬТУРЫ В БОЛЕЕ ГЛУБОКОВОДНЫЕ РАЙОНЫ: ПРОБЛЕМЫ И ВЫЗОВЫ ОБЩЕГО РУКОВОДСТВА ПРОЦЕССОМ	13
КООРДИНАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО СТАТИСТИКЕ РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА: АКВАКУЛЬТУРА	15
СПЕЦИАЛЬНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ, ПОСВЯЩЕННОЕ ГЛОБАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО АКВАКУЛЬТУРЕ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ В ИНТЕРЕСАХ НАРОДОВ И ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ	16
ПРОЧЕЕ	17
ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ	18
СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ШЕСТОЙ СЕССИИ	18
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	18

ПРИЛОЖЕНИЯ

A.	Повестка дня	19
B.	Список делегатов и наблюдателей	20
C.	Перечень документов	41
D.	Вступительное заявление г-на Кеверна Кокрейна, представителя помощника генерального директора Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО	42
E.	Приветственное слово г-жи Сомьинг Пиумсомбун, генерального директора Департамента рыбного хозяйства Таиланда	44
F.	Вступительное слово Его Превосходительства, г-на Тееры Вонгсамута, министра сельского хозяйства и кооперативов Таиланда	46
G.	Техническое руководство по сертификации продукции аквакультуры. Вариант, принятый Подкомитетом КРХ по аквакультуре на его пятой сессии в Пхукете (Таиланд)	48

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Пятая сессия Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) проходила в Пхукете, Таиланд, 27 сентября – 1 октября 2010 года по любезному приглашению правительства Королевства Таиланд. Участие в ее работе приняли 58 членов ФАО и наблюдатели от 3 межправительственных и 3 международных неправительственных организаций. Список делегатов и наблюдателей приводится в Приложении В к настоящему докладу.

2. От имени Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры, а также Генерального директора ФАО г-на Жака Диуфа г-н Кеверн Кокрейн, директор Отдела по сохранению ресурсов рыбного хозяйства и аквакультуры Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры, выразил признательность Организации правительству Королевства Таиланд, которое приняло у себя данное мероприятие. Г-н Кокрейн приветствовал всех делегатов на этом совещании и подчеркнул некоторые наиболее важные из новых возникающих вопросов в данном секторе, которые должны быть рассмотрены Подкомитетом. Полный текст вступительного заявления изложен в Приложении D.

3. Генеральный директор Департамента рыбного хозяйства Таиланда г-жа Сомбинг Пиумсомбун приветствовала делегатов от имени Департамента и отметила важнейшую роль, которую играют сектора рыбного хозяйства и аквакультуры как на глобальном, так и национальном уровне, в частности их вклад в обеспечение продовольственной безопасности. Текст приветственного слова изложен в Приложении E к настоящему докладу.

4. Со вступительным словом от имени правительства Королевства Таиланд выступил Его Превосходительство г-н Теера Вонгсамут, министр сельского хозяйства и кооперативов Таиланда. Он вновь подтвердил приверженность правительства Королевства Таиланд стоящей перед ФАО миссии и заявил о поддержке всех усилий, направленных на обеспечение устойчивого рыбного промысла и аквакультуры. Текст вступительного слова изложен в Приложении F к настоящему докладу.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА

5. В отсутствие Председателя Подкомитета данный пункт повестки дня был внесен на обсуждение Секретарем. Секретарь выразил признательность оставляющей пост Председателя Подкомитета г-же Марисоль Альварес (Чили) за ее вклад в работу Подкомитета.

6. Председателем Подкомитета была избрана г-жа Супрани Чинабут (Таиланд). Первым заместителем Председателя был избран г-н Мотсеки Хлатшвайо (Южная Африка). Вторым и третьим заместителями Председателя были избраны соответственно Чили и Франция.

7. Подкомитет избрал г-на Ингве Торгерсена (Норвегия) Председателем Редакционного комитета, в состав которого вошли Германия, Индия, Канада,

Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Соединенные Штаты Америки, Таиланд и Южная Африка.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

8. Повестка дня была утверждена Подкомитетом без изменений, как указано в Приложении А. Список документов, представленных Подкомитету, содержится в Приложении С.

МЕРЫ ДЕПАРТАМЕНТА ФАО ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПРЕДЫДУЩЕЙ СЕССИИ ПОДКОМИТЕТА КРХ ПО АКВАКУЛЬТУРЕ

9. Секретариат внес на рассмотрение документ SOFI:AQ/V/2010/2 и сослался на документ SOFI:AQ/V/2010/Inf.5, в котором дается краткий обзор мероприятий, проведенных Департаментом рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО, направленных на выполнение рекомендаций и осуществление мероприятий в приоритетных областях, определенных на четвертой сессии Подкомитета.

10. Ряд делегаций выразили признательность ФАО за всеобъемлющий документ, в котором отражены мероприятия Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО, осуществленные к настоящему времени с целью выполнения рекомендаций прошлых сессий Подкомитета КРХ по аквакультуре. Подкомитет вновь заявил о том, что он поддерживает деятельность ФАО, и выразил удовлетворение достигнутым прогрессом, особенно с учетом ограниченности финансовых ресурсов. Достигнутые результаты в виде проведенных исследований, тематических обзоров, рабочих совещаний и других мероприятий за последний период вносят вклад в устойчивое развитие аквакультуры, и ФАО следует продолжать работу в этом направлении и содействовать более полному учету экологических проблем социальных соображений при осуществлении данной деятельности.

11. Подкомитет вновь подтвердил, что Африке следует по-прежнему оказывать дополнительную поддержку и уделять ей приоритетное внимание. Страны-участницы, представляющие Тихоокеанский регион, просили Подкомитет акцентировать внимание также на поддержке наименее развитых стран, занимающихся аквакультурой, например тихоокеанских островных стран, которые заинтересованы в развитии марикультуры в соответствии с КВОР и поддерживают технические руководящие принципы развития аквакультуры при одновременном сохранении в этом регионе биоразнообразия, которое является одним из самых высоких в мире.

12. Многие страны выразили признательность ФАО за ту роль, которую она играет в поощрении и развитии различных электронных информационных систем, сетей и других межстрановых программ. Особо упоминалось о программе СПАДА (Специальная программа развития аквакультуры в Африке), АНАФ (Сеть аквакультуры в Африке) и АНА (Сеть аквакультуры для американского континента), и к ФАО был обращен настоятельный призыв

предпринять дальнейшие усилия по укреплению этих межстрановых сетей. Были признаны роль и статус НАКА в качестве успешно действующей региональной сети.

13. Некоторые члены Подкомитета подчеркивали, что региональным органам по рыбному промыслу (как относящимся к системе ФАО, так и не относящимся к ней), а также сетям аквакультуры следует работать совместно с ФАО в целях недопущения дублирования и обеспечения максимальной синергии в интересах стран-членов. Была высказана рекомендация в отношении активного задействования подобных органов и сетей в составлении программ, а также реализации мероприятий на местах

14. Члены Подкомитета, представляющие страны Центральной Азии и Кавказского региона, сообщили о резком сокращении производства продукции аквакультуры в данном регионе и подчеркнули необходимость возрождения этого сектора. Они обратились с просьбой к ФАО и другим донорам об оказании срочной поддержки. Важную роль в достижении данных целей в этом регионе будут играть Региональная комиссия стран Центральной Азии и Кавказа по рыбному хозяйству и аквакультуре и Региональная программа развития рыбного промысла и аквакультуры в Центральной Азии (FishDev-Центральная Азия).

15. С учетом важности и крайней срочности данного вопроса многие страны просили как можно скорее завершить работу над техническими руководящими принципами по сертификации продукции аквакультуры, с тем чтобы страны могли приступить к их осуществлению и подготовке соответствующих планов. Некоторые страны также обратились с просьбой об оказании помощи в наращивании необходимого потенциала (включая финансовую поддержку) в целях осуществления этих технических руководящих принципов, с тем чтобы обеспечить равные условия для всех стран, поскольку не все из них располагают надлежащими возможностями и не все готовы следовать рекомендациям руководящих принципов по сертификации после того, как таковые будут приняты.

16. Подкомитет признал, что техническая поддержка и содействие в наращивании потенциала (например, разработка руководящих принципов, подготовка кадров, образовательные меры и услуги по оказанию поддержки) в таких областях как корма, генетика, а также сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов водной среды, чужеродных видов, экосистемный подход к аквакультуре и биобезопасность водной среды должны предоставляться государствам-членам на постоянной основе. В частности, ряд стран обратились к ФАО с просьбой о разработке технических руководящих принципов использования чужеродных видов в аквакультуре. Несколько членов Подкомитета отметили важность обеспечения доступа к водным генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними благ.

17. Было вновь заявлено о том, что разработка стратегической рамочной программы для Подкомитета (в соответствии с рекомендациями четвертой сессии) позволило бы ФАО более эффективно определять и оценивать завершенные и текущие мероприятия, а также приоритеты, которые не могут

быть реализованы вследствие нехватки ресурсов. Подчеркивалась также важность тесного взаимодействия с Подкомитетом по торговле рыбой. Подкомитету было сообщено о том, что Департамент рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО в настоящее время реформируется, с тем чтобы более эффективно удовлетворять растущие потребности членов, в то время как имеющийся потенциал и ресурсы, по существу, остаются неизменными. Секретариат информировал Подкомитет о важности максимально эффективного использования в данном процессе имеющихся ресурсов и потенциала, а также о том, что в этом двухгодичном периоде ФАО руководствуется подходом к управлению на основе результатов в целях содействия достижению данной цели. Контроль за ходом осуществления ведется на постоянной основе, и члены Организации будут информироваться о дальнейших изменениях на совещаниях Подкомитета и через КРХ. Что касается внебюджетного финансирования, то Секретариат сообщил о том, что Департамент постоянно взаимодействует с донорами и изучает все возможности для обеспечения финансирования в поддержку приоритетных задач членов Организации. Еще одним направлением предпринимаемых ФАО усилий по удовлетворению запросов со стороны государств-членов является установление четких приоритетов. В этой связи крайне необходимы рекомендации со стороны членов, и Подкомитету было предложено рассмотреть и оценить элементы предлагаемой стратегической рамочной программы. Ряд членов Подкомитета выразили заинтересованность в участии в этом процессе.

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ОТЧЁТНОСТИ О ХОДЕ ВЫПОЛНЕНИЯ КОДЕКСА ВЕДЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО РЫБОЛОВСТВА (КВОР); ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ АКВАКУЛЬТУРЫ И РЫБОВОДСТВА, И ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕННОМ МЕХАНИЗМЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЁТНОСТИ В РАМКАХ КВОР НА ОСНОВЕ ИНТЕРАКТИВНОЙ АНКЕТЫ

18. Секретариат внес на рассмотрение документ SOFI:AQ/V/2010/3 в рамках пункта 5 повестки дня, озаглавленного "Совершенствование отчётности о ходе выполнения Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР); положения, касающиеся аквакультуры и рыбоводства, и предложение о пересмотренном механизме представления отчётности в рамках КВОР на основе интерактивной анкеты".

19. В данном документе содержится обзор положения дел и тенденций в области выполнения положений Кодекса на основе данных, которые были получены в ходе обследований, проведенных в период 2004-2008 годов, а также пересмотренная редакция анкеты и предложения по дальнейшему совершенствованию механизма представления отчетности с учетом рекомендаций четвертой сессии Подкомитета по аквакультуре.

20. Подкомитету предлагается представить комментарии относительно аналитической части и предложения, а также рекомендовать дальнейшие конкретные действия по разработке и внедрению рекомендованного механизма представления отчетности и определить рекомендуемые сроки выполнения этой задачи.

21. Многие члены Подкомитета выразили признательность Секретариату ФАО за проделанную им значительную работу по совершенствованию анкеты. Ряд стран подчеркнули важность этой анкеты как одного из инструментов для проведения самооценки и налаживания диалога между Секретариатом ФАО и членами ФАО. Данная анкета могла бы помочь странам в совершенствовании руководства аквакультурой.

22. Ряд членов Подкомитета подчеркнули необходимость предусмотреть в анкете графы, где страны могли приводить более подробную информацию и разъяснения в дополнение к количественным оценкам, что дало бы Секретариату возможность проводить более глубокий анализ. Также было предложено внести в инструкцию по заполнению анкеты четкие разъяснения относительно системы ранжирования.

23. Один из членов Подкомитета выразил мнение, что в части 3 анкеты содержатся вопросы, которые, в некоторых случаях, находятся вне сферы компетенции правительств, их юрисдикции или контроля и выходят за рамки оценки выполнения положений Кодекса. Вместе с тем в другом выступлении было подчеркнуто, что этот раздел касается повышения эффективности такого механизма и предусмотрен для того, чтобы каждая страна изучила подобные механизмы в качестве альтернативных вариантов повышения эффективности. Секретариат уточнил, что данный раздел мог бы быть включен в механизм представления отчетности в качестве необязательного.

24. Некоторые члены Подкомитета просили включить в пересмотренную редакцию анкеты вопросы о наличии систем сбора данных и информации в области аквакультуры, в том числе о предназначенных для этого соответствующих организационных механизмах. Некоторые члены Подкомитета предположили также, что упрощенная анкета могла бы помочь увеличить число респондентов.

25. Различные члены Подкомитета отметили важность последовательности и согласованности деятельности по мониторингу за ходом выполнения Кодекса при осуществлении мониторинга за исполнением положений статьи 9 (Развитие аквакультуры) и статьи 11 (Торговля рыбой).

26. Некоторые члены Подкомитета просили ФАО предпринять усилия, с тем чтобы довести эту анкету до сведения координаторов в каждой стране, которые в состоянии обеспечить контроль за точностью заполнения анкеты, и предложили привлечь региональные и субрегиональные отделения ФАО к распространению этих анкет и координации сбора ответов на них в целях повышения количества респондентов.

27. Несмотря на предложение о том, чтобы распространить данную анкету на пробной основе среди ограниченного числа стран, Подкомитет рекомендовал заполнять данную анкету на двухгодичной основе и использовать два следующих отчетных периода для апробирования новой анкеты на предмет определения тенденций и согласованности информации с представлением Подкомитету промежуточного отчета по результатам этих двух отчетных циклов.

28. В отношении недавно включенного в многолетнюю программу работы Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (КГРПСХ) вопроса о генетических ресурсах водной среды ФАО было поручено продолжить, с учетом наличия финансовых ресурсов, инициативное взаимодействие с Комиссией в деле подготовки доклада о состоянии мировых генетических ресурсов водной среды для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

РУКОВОДСТВО ПО СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ АКВАКУЛЬТУРЫ

29. Секретариат внес на рассмотрение документы COFI:AQ/V/2010/4 и COFI:AQ/V/2010/Inf.7 в рамках пункта 6 повестки дня. В этих документах изложена информация о консультациях ФАО и о составленном по их результатам проекте технического руководства по сертификации продукции аквакультуры, который Подкомитету предлагается доработать и утвердить.

30. Секретариат проинформировал Подкомитет о том, что в ходе последнего раунда технических консультаций, состоявшихся в Риме в феврале 2010 года, был достигнут значительный прогресс в деле окончательного согласования проекта руководства, весь текст которого пользуется консенсусной поддержкой, за исключением пунктов 7 о целях и 17 (m) о принципах.

31. Подкомитет выразил благодарность ФАО и участникам технических консультаций за проделанную ими непростую работу по подготовке проекта руководства. Он подчеркнул, что проект руководства по сертификации продукции аквакультуры необходим для гармонизации и сведения к минимуму путаницы в связи с распространением различных систем сертификации.

32. Несколько членов Подкомитета подчеркнули важность включения в проект руководства всех четырех основных областей сертификации, таких как: а) охрана здоровья животных и обеспечение надлежащих условий содержания, б) безопасность пищевых продуктов, с) экологическая целостность и d) социально-экономические аспекты, учитывая тот факт, что данные вопросы оговариваются в контексте Кодекса ведения ответственного рыболовства, а значит, проект руководства также должен учитывать статьи данного Кодекса и соответствовать им.

33. Некоторые члены Подкомитета указали, что включение в проект руководства всех этих основных областей одновременно будет обременительным для мелкомасштабных хозяйств и стран, обладающих ограниченным потенциалом по выполнению положений данного руководства. Они рекомендовали включить в него только некоторые из основных областей, а оставшиеся добавлять постепенно.

34. Несколько членов Подкомитета отметили, что некоторые из этих основных областей сертификации относятся к мандату других международных соглашений: так, например, охраной здоровья животных и обеспечением их надлежащего содержания ведает Всемирная организация охраны здоровья животных (ВООЗЖ), а вопросами безопасности пищевых продуктов – "Кодекс Алиментариус". Аналогичным образом, они высказали мнение о том, что для

других областей не существует согласованных международных стандартов (например, в отношении обеспечения надлежащих условий содержания животных, экологической целостности и социальных аспектов), в связи с чем их не следует включать в руководство в качестве основных областей.

35. Некоторые члены Подкомитета отметили, что после принятия данного руководства оно могло бы послужить основой для национального законодательства и нормативных актов. Кроме того, некоторые делегаты выразили обеспокоенность в связи с тем, что применение проекта руководства может привести к созданию торговых барьеров.

36. Учитывая, что даже широкие консультации на пленарном заседании не привели к консенсусу, Председатель учредил "Группу друзей Председателя" (ГДП) в составе представителей Бразилии, Германии, Египта, Индии, Канады, Кении, Намибии, Норвегии, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Уганды, Чили и Южной Африки. Председатель поручил данной группе уделить приоритетное внимание пунктам 7 и 17 (m) и представить отчет на пленарном заседании. Председателем группы была избрана Индия.

37. Обсуждение данного пункта повестки дня было приостановлено на время проведения обсуждений в рамках ГДП. После возобновления обсуждения данного пункта повестки дня Индия в качестве Председателя ГДП сообщила о достижении консенсуса относительно внесения изменений в пункты 7, 17 (m) и 18.

38. Текст данных пунктов с учетом изменений приведен ниже:

Пункт 7:

В настоящем руководстве оговаривается ряд вопросов, которые могут считаться актуальными для целей сертификации продукции аквакультуры, в том числе: а) охрана здоровья животных и обеспечение надлежащих условий содержания, б) безопасность и качество пищевых продуктов, с) экологическая целостность и d) социально-экономические аспекты, связанные с аквакультурой.

Пункт 17 (m) исключен

Пункт 17 (*bis*)

В настоящем руководстве по сертификации продукции аквакультуры признаются особые потребности хозяйств и правительств развивающихся стран. В настоящем руководстве также признается особая роль ФАО в деле оказания содействия развивающимся странам в разработке реалистичного и обеспечивающего отслеживание количественных показателей механизма практической реализации. Кроме того, ФАО следует содействовать проведению оценки возможностей хозяйств и правительств по соблюдению требований, предусмотренных системами сертификации продукции аквакультуры, а также разрабатывать реалистичные прогнозы относительно соблюдения этих требований хозяйствами и правительствами.

Пункт 18:

В настоящем разделе приведены минимальные существенные критерии разработки стандартов сертификации продукции аквакультуры в отношении: а) охраны здоровья животных и обеспечения надлежащих условий содержания, б) безопасности и качества пищевых продуктов, с) экологической целостности и д) социально-экономических аспектов. Степень проработанности системы сертификации по решению этих вопросов зависит от целей такой системы, которые должны быть четко и однозначно в ней оговорены. При разработке системы сертификации следует учитывать важность обеспечения возможностей для оценки как эффективности систем и практики в области аквакультуры, так и соблюдения стандартов сертификации.

39. Несколько членов Подкомитета, выступая в поддержку принятия проекта руководства, выразили обеспокоенность в связи с тем, что применение настоящего руководства может привести к возникновению торговых барьеров. Секретариат и другие члены Подкомитета приняли выраженную обеспокоенность к сведению и подчеркнули, что при работе над текстом руководства было сделано все, чтобы этого не допустить. Кроме того, Секретариат поставил участников в известность о том, что в своей работе ФАО всегда стремится к тому, чтобы предотвратить появление торговых барьеров.

40. Аргентина высказала оговорки в связи с включением в проект руководства в качестве его основных областей вопросов об экологической целостности и социально-экономических аспектах, связанных с аквакультурой.

41. Бразилия высказала оговорку в отношении одобрения проекта руководства по сертификации продукции аквакультуры. Согласно документу, распространенному ею на совещании, к числу основных вызывающих обеспокоенность областей относятся такие вопросы, как, среди прочего, охрана здоровья животных, целостность окружающей среды, происхождение продукции, упредительный подход и нетарифные торговые барьеры. В связи с этим Бразилия посчитала необходимым продолжить работу над этим текстом, который следует утверждать на данном этапе. Бразилия подчеркнула, что Руководство по сертификации продукции аквакультуры представляет собой эффективный инструмент по управлению разработкой частных систем сертификации, которые не должны вести к появлению нетарифных торговых барьеров.

42. Многие члены Подкомитета сочли необходимым в будущем вернуться к рассмотрению данного руководства. Подкомитет принял решение о рассмотрении на следующей своей сессии вопроса об эффективности и ходе осуществления положений данного руководства, а также о механизме его пересмотра.

43. Подкомитет утвердил настоящий проект руководства с учетом приведенных выше разъяснений и изменений и просил Комитет по рыбному

хозяйству (КРХ) одобрить его на своей 29-й сессии (текст руководства изложен в Приложении G).

44. Председатель Подкомитета поблагодарил "Группу друзей Председателя" за великолепную работу, которую они проделали в духе сотрудничества, конструктивности и транспарентности. Индия как председатель "Группы друзей Председателя" удостоилась высокой оценки за умелое руководство. Подкомитет воздал должное Норвегии за ее ценный вклад в качестве Председателя технических консультаций.

БИОБЕЗОПАСНОСТЬ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ – КЛЮЧЕВОЙ ЭЛЕМЕНТ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ АКВАКУЛЬТУРЫ

45. Секретариат внес на рассмотрение документ SOFI:AQ/V/2010/5 в качестве основы для проведения предварительного обсуждения главных проблем в области биобезопасности, которые сказываются на современной аквакультуре. Среди них – трансграничные болезни водных животных, безопасность пищевых продуктов, риски для здоровья населения в связи с безответственным применением ветеринарных медицинских продуктов, биологические инвазии, проблемные вопросы в сфере аквакультуры, связанные с генетически модифицированными водными организмами и изменением климата.

46. Подкомитет поблагодарил ФАО за подготовку данного всеобъемлющего документа, в котором оговариваются многие важные вопросы, относящиеся к такому широкому понятию, как биобезопасность, и выразил признательность ФАО за привлечение внимания к вопросу о биобезопасности как неотъемлемому элементу устойчивой аквакультуры. Несколько членов Подкомитета также выразили благодарность за оказанное ФАО содействие их странам, в частности, в связи со вспышкой эпизоотического язвенного синдрома (ЭЯС) на юге Африки.

47. Многие члены Подкомитета привели примеры из национального опыта решения проблемных вопросов, относящихся к биобезопасности в секторе аквакультуры, например, таких как меры политики, диагностирование болезней, осуществление надзора и представление отчетности, биобезопасность рыбохозяйств, вакцинация, анализ рисков и управление ими, а также пространственное планирование. Некоторые члены Подкомитета поделились информацией о собственных потребностях и существующих возможностях в области укрепления биобезопасности, например о разработке соответствующей политики, эпидемиологических аспектах и обеспечении биобезопасности на уровне рыбохозяйств.

48. Многие члены Подкомитета высказались в поддержку изложенных в рабочем документе мер обеспечения биобезопасности и настоятельно призвали предпринять срочные меры, исходя из принципа, что профилактика лучше лечения. Вместе с тем было также отмечено, что некоторые мероприятия могут оказаться дорогостоящими и потребовать укрепления инфраструктурного и кадрового потенциала. Члены Подкомитета, представляющие страны Центральной Азии и Кавказского региона, отметили важность текущей работы по разработке региональной стратегии ответственной интродукции и передачи

рыбы в качестве одного из первых шагов по защите биоразнообразия водной среды в этом регионе.

49. Подкомитет признал, что в силу трансграничного характера биобезопасности реагирование на чрезвычайные ситуации в области биобезопасности требует налаживания регионального сотрудничества и наращивания потенциала. Последствия для биоразнообразия также вызывают беспокойство. Несколько членов Подкомитета обратились за содействием в разработке региональных и национальных стратегий и планов в области биобезопасности. Многие члены Подкомитета из числа африканских стран вновь подтвердили важность оказания дальнейшего содействия южноафриканскому региону в деле решения проблемы быстрого распространения ЭЯС в бассейне реки Замбези и других водоемах и просили предоставить им техническую поддержку в разработке основ региональной политики и стратегии обеспечения биобезопасности водных ресурсов.

50. Члены Подкомитета признали необходимость устранения возможных последствий в связи с применением мер в области биобезопасности для источников средств к существованию, в особенности среди сельской бедноты.

51. Многие члены Подкомитета просили ФАО разработать технические руководящие принципы интродукции видов. Учитывая важность взаимодействия между аквакультурой и рыбным хозяйством, некоторые члены Подкомитета просили ФАО принять во внимание вопрос о биобезопасности при разработке технических руководящих принципов ФАО/КВОР по рекреационному рыболовству. Члены Подкомитета также подчеркнули необходимость обеспечения слаженности деятельности в области биобезопасности водных ресурсов, осуществляемой ФАО и другими международными нормообразующими органами в рамках Соглашения Всемирной торговой организации (ВТО) по применению санитарных и фитосанитарных мер (СФС).

52. Члены Подкомитета сошлись во мнении относительно значительных рисков для биобезопасности, вытекающих из безответственного использования ветеринарных препаратов, а также расхождений в нормативных базах и уровне контроля за их исполнением в различных странах. В отношении оценки рисков биобезопасности было отмечено, что упредительный подход должен опираться на наилучшие доступные научные данные и согласованные международные правовые документы и не использоваться в качестве торгового барьера.

53. Подкомитет признал, что биобезопасность является одним из ключевых вопросов не только для развития устойчивой аквакультуры, но и для здравоохранения и источников средств к существованию в сельской местности. Это означает, что подобные вопросы должны решаться на всех уровнях на основе подхода как "сверху вниз", так и "снизу вверх" с привлечением к нему руководителей, фермеров и всех заинтересованных сторон, представляющих цепочку создания стоимости, в особенности мелких производителей и рыбаков.

54. Подкомитет также признал, что биобезопасность представляет собой вопрос, затрагивающий многие дисциплины, а потому принятие в связи с ним

мер комплексного характера требует более глубокого понимания соответствующих факторов риска.

55. Подкомитет призвал своих членов использовать оценку и анализ рисков в качестве одного из основных инструментов принятия решений о путях достижения таких пересекающихся, а иногда и конфликтующих друг с другом целей, как продовольственная безопасность, экономический рост и защита биоразнообразия.

ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА И АКВАКУЛЬТУРА: ВОЗМОЖНОСТИ И ВЫЗОВЫ В КОНТЕКСТЕ АДАПТАЦИИ И СМЯГЧЕНИЯ ПОСЛЕДСТВИЙ

56. Секретариат внес на рассмотрение документ COFI/AQ/V/2010/6 в рамках пункта 6 повестки дня, озаглавленного "Изменение климата и аквакультура: возможности и вызовы в контексте адаптации и смягчения последствий".

57. В данном документе представлены краткий анализ потенциальных прямых и косвенных последствий изменения климата для развития аквакультуры, а также варианты повышения устойчивости аквакультуры и ее адаптивности. Подкомитет воздал должное Секретариату за включение вопроса об изменении климата в повестку дня и за качество подготовленного документа.

58. Подкомитет определили несколько особо уязвимых к последствиям изменения климата групп: прежде всего это мелкие производители, которые могут обладать ограниченными ресурсами, необходимыми для адаптации. Некоторые члены Подкомитета отметили, что малые островные развивающиеся государства и страны с низлежащими прибрежными районами уже столкнулись с последствиями подъема уровня моря.

59. Один из членов Подкомитета заявил, что Африка является наименее подготовленным континентом с точки зрения реагирования на последствия изменения климата, и рекомендовал уделить приоритетное внимание в рамках СПАДА наращиванию потенциала по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий.

60. Члены Подкомитета заявили о необходимости разработки краткосрочных и долгосрочных стратегий адаптации и смягчения последствий и рекомендовали использовать междисциплинарный подход. В краткосрочных стратегиях адаптации могли бы предусматриваться такие меры, как изменения в управлении, совершенствование зонирования в аквакультуре, организация охраны здоровья водных организмов, разработка систем раннего предупреждения и использование систем мониторинга погоды. Долгосрочные стратегии могли бы включать в себя применение новых технологий, одомашнивание и выведение новых видов для использования в аквакультуре и развитие систем аквакультуры. Одним из ключевых аспектов деятельности по смягчению последствий станет сокращение выбросов парниковых газов.

61. Изменение климата может отразиться на доступности основных используемых в аквакультуре ресурсов, например воды и кормов. В районах,

где уже ощущается нехватка воды, изменение климата может привести к еще большему сокращению запасов воды и ухудшению ее качества. В связи с этим необходимо задействовать комплексный экосистемный подход, одну из основных ролей в котором будет играть аквакультура.

62. Может также возникнуть нехватка рыбной муки и рыбьего жира. Было отмечено, что при изыскании замены данным компонентам аквакормов необходимо учитывать питательную ценность самого корма, а также питательную ценность, качество и приемлемость конечного продукта для потребителя.

63. Многие члены Подкомитета указывали на инновации, которые могли бы помочь смягчить последствия изменения климата и сократить их масштабы, в том числе такие как морское пространственное планирование в целях оптимизации использования морских районов, в том числе при размещении рыбохозяйств, и сокращения числа конфликтов с другими пользователями, меры по предотвращению загрязнения выбросами углерода, мультитрофическая аквакультура и поликультура, которые позволяют сократить эвтрофикацию вод и создать дополнительные источники корма, а также системы рециркуляции и аквапоника, повышающие эффективность использования воды.

64. Использование улучшенных видов водных организмов окажет дальнейшее содействие адаптации к изменению климата. К числу улучшенных могут относиться виды, обладающие иммунитетом к определенным болезнетворным организмам, одомашненные виды и виды, полученные в рамках программ по улучшению генетических качеств. Ответственное использование чужеродных видов также может содействовать адаптации к изменению климата.

65. Члены Подкомитета рекомендовали расширять базу знаний по вопросу об изменении климата и его последствиях. Особое внимание было уделено повышению температуры, закислению океана, использованию прогнозных моделей и альтернативных источников энергии. Было также рекомендовано создать базу данных для мониторинга последствий изменения климата в аквакультуре и каталогизации проектов в области изменения климата.

66. Один из членов Подкомитета посчитал, что изменением климата должны заниматься другие форумы, а Подкомитету следует сосредоточиться на иных вопросах. В ответ Секретариат, признавая мандат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК ООН), также обратил внимание на опыт ФАО в области рыбного хозяйства и аквакультуры. Для ФАО важно поддерживать связь с другими международными форумами по вопросам изменения климата, в особенности с РКИК ООН, которые не располагают таким обширным специализированным опытом, как ФАО, что позволит добиться синергии и предотвратить дублирование усилий.

67. Прозвучало предложение о необходимости стандартизации или гармонизации методов проведения анализа последствий изменения климата, с тем чтобы получаемая разными форумами информация была сопоставимой.

68. Члены Подкомитета отметили важность и острую необходимость обеспечения надлежащего руководства в целях должного реагирования на неопределенность и непредвиденные последствия, связанные с изменением климата.

ПРОДВИЖЕНИЕ АКВАКУЛЬТУРЫ В БОЛЕЕ ГЛУБОКОВОДНЫЕ РАЙОНЫ: ПРОБЛЕМЫ И ВЫЗОВЫ ОБЩЕГО РУКОВОДСТВА ПРОЦЕССОМ

69. Секретариат внес на рассмотрение документ COFI/AQ/V/2010/7 по пункту 9 повестки дня "Продвижение аквакультуры в более глубоководные районы: проблемы и вызовы общего руководства процессом", в котором рассматриваются вопросы и проводится обмен опытом в области произошедших за последнее время значимых изменений в сфере более отдаленной от береговой линии аквакультуры и обсуждаются основные препятствия для ее развития и некоторые возможные стратегии смягчения последствий, наряду с указанием предстоящих задач на будущее.

70. Подкомитету было предложено: i) рассмотреть в соответствующем порядке изложенную в данном документе информацию; ii) провести обмен национальным опытом в области общего руководства аквакультурой в более отдаленных от береговой линии районах; а также iii) предоставить Секретариату указания относительно надлежащего направления деятельности по решению этого вопроса, касающегося общего руководства аквакультурой в более удаленных районах.

71. Подкомитет дал высокую оценку работе Секретариата по подготовке данного документа, причем некоторые члены высказали мнение о том, что этот документ содействует развитию нового мышления и выработке новых идей, поскольку содержит предложения относительно новых вопросов для обсуждения в будущих документах по данной тематике и дает разъяснения в отношении используемой терминологии. В связи с данным рабочим документом один из членов Подкомитета выразил мнение о необходимости дальнейшего обсуждения таких концепций как отслеживаемость происхождения, сертификация и предпочтения потребителей и предложил уделить основное внимание в рамках новых обсуждений методам аквакультуры в более удаленных от береговой линии районах и ее правовым и экономическим последствиям.

72. Большинство членов выразили мнение о неизбежности развития аквакультуры в более отдаленных от береговой линии районах для обеспечения растущего спроса на морепродукты в мире и настоятельно призвали к разработке соответствующих технологий для расширения данного производства и к оказанию помощи развивающимся странам в получении доступа к ним.

73. Некоторые члены поделились своим национальным опытом общего управления аквакультурой в более отдаленных от береговой линии районах. Согласно представленной ими информации, важное значение для поддержки устойчивости данной отрасли имеют участие всех заинтересованных сторон в процессе принятия решений, осуществлении законодательных и нормативных

реформ, проведении НИОКР и инновационной деятельности, планировании и осуществлении оптимальной практики, включая комплексное управление прибрежной зоной и комплексную мультитрофическую аквакультуру.

74. Некоторые члены отметили, что более отдаленная от береговой линии аквакультура может развиваться и в крупных внутренних водоемах и что обсуждение данного вопроса следовало бы распространить и на внутренние воды.

75. Развивающиеся страны высказали многочисленные просьбы к ФАО и другим партнерам, касающиеся оказания адресной помощи, в том числе в наращивании потенциала, определении перспективных потенциальных сырьевых товаров и оценке социально-экономических последствий для общин и общества в целом, возникающих при развитии аквакультуры в более отдаленных прибрежных районах.

76. Один из членов выразил озабоченность в отношении того, что развитие аквакультуры в более отдаленных от береговой линии районах является преждевременным в условиях недостаточного развития аквакультуры во внутренних водах и прибрежной аквакультуры. Он высказал мнение о том, что приоритет, скорее, следует отдавать оказанию помощи странам в развитии уже применяемой практики аквакультуры.

77. Некоторые члены предупредили о возможных негативных последствиях развития аквакультуры в районах, более отдаленных от береговой линии. Ряд членов заявили о том, что, по их мнению, работа по созданию общей основы руководства аквакультурой в открытом море не относится к числу насущных приоритетных задач. Некоторые делегаты высказали мнение о том, что следует временно прекратить работу над аквакультурой в открытом море до тех пор, пока не станет известно и документально зафиксировано ее воздействие, а также пока не будут исследованы связанные с этим международные правовые последствия.

78. Вместе с тем ряд членов отметили, что законы прибрежного государства в полной мере применимы в территориальных водах и исключительных экономических зонах и что правовая основа, установленная Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, может служить достаточным инструментом регулирования деятельности в области аквакультуры в районах, выходящих за пределы национальной юрисдикции, в том числе в открытом море. Один из членов высказал также мнение, согласно которому нет достаточных научных оснований для введения моратория на деятельность в области аквакультуры в открытом море. Таким образом, консенсуса в данном вопросе достигнуто не было.

79. Подкомитет вынес следующие рекомендации:

- a. ФАО следует выполнять работу, направленную на прояснение технической и правовой терминологии, касающейся аквакультуры в более удаленных от береговой линии районах, с тем чтобы избежать путаницы;

- b. следует провести дальнейшую работу, цель которой должна заключаться в следующем:
- i. документирование и оценка позитивных и негативных последствий развития аквакультуры в более удаленных от береговой линии районах, включая правовые и нормативные последствия этого;
 - ii. проведение анализа географического распределения морской аквакультуры и документальное освещение тенденций, связанных с развитием аквакультуры в более удаленных от береговой линии районах, в том числе в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции;
 - iii. документальное оформление стратегий в отношении развития технологий аквакультуры, более удаленной от береговой линии, и таких связанных с этим вопросов, как животноводство и охрана здоровья водных животных, а также другие потенциальные экосистемные последствия.

КООРДИНАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО СТАТИСТИКЕ РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА: АКВАКУЛЬТУРА

80. Секретариат внес на рассмотрение документ COFI:AQ/V/2010/8 в рамках пункта 10 повестки дня, озаглавленного «Координационная рабочая группа по статистике рыбного хозяйства».

81. Подкомитет признал возросшую потребность в надежных и актуальных статистических данных в области аквакультуры и необходимость расширения объема статистических данных в целях более эффективного мониторинга и управления развитием аквакультуры по всему миру. Подкомитет счел актуальными усилия ФАО по обновлению статистического механизма в области аквакультуры, включая подготовку КРГ справочника по вопросам статистики в области аквакультуры, где упорядочены определения, стандарты и методология в области сбора и представления данных.

82. Несколько членов Подкомитета проинформировали участников совещания о том, что их страны остро нуждаются в развитии статистики в области аквакультуры. Они обратились к ФАО с просьбой оказать им техническое содействие в деле укрепления потенциала по сбору данных и приветствовали шаги по развитию статистических стандартов, обеспечивающие учет ряда практик производства продукции аквакультуры, которые имеют количественное, а не весовое выражение.

83. ЕС проинформировал Подкомитет о том, что согласно постановлению Совета №. 672/2008 все его члены обязаны представлять Евростат расширенные статистические данные по аквакультуре.

84. Было выражено общее согласие с тем, что социально-экономические аспекты аквакультуры, в особенности информация об источниках средств к существованию мелкомасштабных хозяйств, должны, по возможности, стать

неотъемлемым компонентом сбора и представления статистических данных по аквакультуре.

85. Некоторые члены Подкомитета предложили при расширении сферы применения существующих статистических механизмов руководствоваться соображениями практичности и целесообразности, с тем чтобы принять участие в процессе усовершенствования и воспользоваться его преимуществами смогли все члены.

86. Сеть центров аквакультуры в Азиатско-Тихоокеанском регионе (НАКА) как член КРГ по статистике рыбного хозяйства в области аквакультуры вновь подчеркнула, что в статистических данных по аквакультуре необходимо учитывать разведение декоративных рыбок, которые являются важным источником средств к существованию для мелких производителей во многих странах, и разработать соответствующие статистические стандарты. В своем ответе Секретариат ФАО напомнил участникам совещания, что предметом основного внимания ФАО является производство продовольствия, однако вопрос об интеграции статистической информации по декоративным рыбкам мог бы быть рассмотрен при условии наличия надежных данных.

87. Подкомитет воздал должное КРГ за проделанную работу и поддержал ее продолжение.

СПЕЦИАЛЬНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ, ПОСВЯЩЕННОЕ ГЛОБАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО АКВАКУЛЬТУРЕ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ В ИНТЕРЕСАХ НАРОДОВ И ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ

88. Секретариат внес на рассмотрение данный вопрос о специальном мероприятии, представив визуальные материалы, в которых кратко обобщались процесс и результаты работы Глобальной конференции по аквакультуре 2010 года (ГКА), которая проходила в Пхукете, Таиланд, 22-25 сентября 2010 года. Данная конференция была организована совместно ФАО, Сетью центров аквакультуры в Азиатско-Тихоокеанском регионе (НАКА), а также министерством рыбного хозяйства правительства Королевства Таиланд.

89. Секретариат отметил, что основные цели Конференции заключались в проведении оценки глобального развития аквакультуры на протяжении десятилетия, прошедшего со времени проведения Конференции по аквакультуре в третьем тысячелетии, а также в рассмотрении перспектив развития и показателей деятельности данного сектора в соответствии с положениями Бангкокской декларации и стратегии. Секретариат представил разъяснения в отношении процесса планирования Конференции. На Конференции присутствовали свыше 650 участников из 69 стран. Техническая программа Конференции включала два основных выступления, три лекции приглашенных специалистов, шесть региональных обзорных докладов, глобальный сводный доклад по аквакультуре, 41 научное сообщение, шесть тематических сессий, 20 заседаний специальных групп экспертов, а также более 140 стендовых докладов.

90. Подкомитету было сообщено, что Глобальная конференция по аквакультуре 2010 года приняла документ, озаглавленный "Пхукетский консенсус". Ему было сообщено также, что цель этого документа заключается в том, чтобы вновь подтвердить приверженность Бангкокской декларации и стратегии в качестве основного ориентира в области развития аквакультуры на протяжении первой четверти тысячелетия. В данном документе затрагиваются элементы, требующие дальнейшего укрепления в целях повышения эффективности, достижения целей в области развития, а также мер в ответ на возникающие новые угрозы и появляющиеся возможности в данном секторе.

91. Подкомитет выразил признательность организаторам Конференции и поблагодарил ФАО за представление материалов. Подкомитет принял к сведению роль Бангкокской декларации и стратегии, Конференции и Пхукетского консенсуса для мер по увеличению вклада сектора аквакультуры в достижение целей в области развития, изложенных в Декларации тысячелетия.

ПРОЧЕЕ

92. От имени Членов из Тихоокеанского региона, присутствовавших на сессии, Острова Кука обратились к ФАО с просьбой о проведении межрегионального проекта технического сотрудничества в целях укрепления сотрудничества между сетями аквакультуры. Делегат от Островов Кука просил также ФАО разработать технические руководящие принципы использования чужеродных видов в области аквакультуры. Он подчеркнул, что данный вопрос следует рассмотреть в рамках международного процесса и с использованием Кодекса ведения ответственного рыболовства в качестве основы. В целях разработки упомянутых руководящих принципов ФАО было предложено созвать консультативное совещание экспертов, на котором можно было бы рассмотреть, в частности, вопрос о чужеродных и инвазивных видах, имеющих, тем не менее, большое значение для обеспечения продовольственной безопасности.

93. Турция информировала Подкомитет об учреждении, в рамках программы партнерства ФАО-Турция, Центральноазиатской региональной программы ФАО в области развития рыбного хозяйства и аквакультуры, в которой также предусматривается оказание поддержки созданию Региональной комиссии стран Центральной Азии и Кавказа по рыбному хозяйству и аквакультуре.

94. От имени стран Центральной Азии и Кавказа Азербайджан поблагодарил Российскую Федерацию за оказание помощи в обеспечении синхронного перевода на русский язык в ходе данной сессии Подкомитета и просил ФАО продолжать использовать средства Целевого фонда для использования русского языка в поддержку будущих сессий Подкомитета, включая как письменный, так и устный перевод на русский язык. Он также поблагодарил ФАО и Турцию за оказанную помощь, позволившую принять участие в работе сессии.

95. Делегат Сенегала отметил, что в результате сооружения плотин без обеспечения каналов для прохода рыбы во многих африканских реках происходит межвидовая гибридизация, что ведет к исчезновению чистых видов. Чужеродные виды интродуцируются в деградированную пресноводную среду.

С тем чтобы снизить привлекательность использования чужеродных видов, Сенегалу и другим африканским странам необходимо расширить использование местных видов за счет повышения их продуктивности благодаря программам генетического совершенствования. С этой целью они обратились к ФАО об оказании помощи.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

96. Подкомитет выразил свою признательность и благодарность тайскому народу и правительству Королевства Таиланд за проявленное теплое гостеприимство и отличную организацию проведения данного мероприятия.

СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ШЕСТОЙ СЕССИИ

97. Шестая сессия Подкомитета будет проведена в Южной Африке в 2012 году. Подкомитет выразил признательность правительству Южной Африки за предложение провести данную сессию в этой стране. Точные сроки и место проведения шестой сессии будут определены по согласованию с правительством Южной Африки и сообщены членам в ходе 29-й сессии Комитета по рыбному хозяйству. Южная Африка призвала всех членов, в частности другие африканские государства, принять участие в работе данного мероприятия в целях достижения успешных результатов.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

98. Доклад о работе пятой сессии Подкомитета по аквакультуре был утвержден 1 октября 2010 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение членов Редакционного комитета
3. Утверждение повестки дня и организация работы сессии
4. Меры Департамента ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре по осуществлению рекомендаций прошлых сессий Подкомитета КРХ по аквакультуре
5. Совершенствование отчётности о ходе выполнения Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР), положения, касающиеся аквакультуры и рыбоводства, и предложение о пересмотренном механизме представления отчётности в рамках КВОР на основе интерактивной анкеты
6. Руководство по сертификации продукции аквакультуры
7. Биобезопасность водных ресурсов – ключевой элемент устойчивого развития аквакультуры
8. Изменение климата и аквакультура: возможности и вызовы в контексте адаптации и смягчения последствий
9. Продвижение аквакультуры в более глубоководные районы: проблемы и вызовы общего руководства процессом
10. Координационная рабочая группа по статистике рыбного хозяйства: Аквакультура
11. Специальное мероприятие
12. Разное
13. Сроки и место проведения шестой сессии
14. Утверждение доклада

ПРИЛОЖЕНИЕ В**Список делегатов и наблюдателей****MEMBERS OF THE
SUB-COMMITTEE****ARGENTINA**

Alicia SONSCHEIN (Ms)
Minister
Deputy Head of Mission
Embassy of Argentina
Suite 1601, Glas Haus Building
Sukhumvit Road 10110
Bangkok
Phone: +66 22590401
Email: embtail@csloxinfo.com

Marcela ÁLVAREZ (Ms)
Dirección de Acuicultura
Secretaría de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires
Phone: +54 1143492322/21
Email: malvare@minagri.gob.ar

AZERBAIJAN

Hajiyev Rauf VAHID
Department on Aquatic Bio resources,
Reproduction and Protection
Ministry of Ecology and Natural Resources
100a Bahram Agayev
Baku AZ 1073
Phone: +994 125666753
Email: raufhajiyev@hotmail.com

Maqsud AKHUNDOV MEHMAN
Azerbaijan Fisheries Research Institute
Ministry of Ecology and Natural Resources
100a Bahram Agayev
Baku 1073
Phone: +994 12496 2280
Email: azfiri@azeurotel.com

Zaur SALMANOV DALMANO
Director
Khilly Sturgeon Hatchery
Ministry of Ecology and Natural Resources
Khilly village
Neftchala AZ4719
Phone: +994 15344556
Email: director@xnbz.az

BAHRAIN

Abdulredha SHAMS
Directorate of Marine Resources
General Directorate for Protection of Marine
Resources
PO Box 20071
Manama
Phone: +973 17843003
Email: ajshams@gmail.com

BELGIUM

Patrick SORGELOOS
Professeur
Laboratory of Aquaculture and Artemia
Reference Centre
Faculty of Bioscience Engineering
Ghent University
Rozier 44
B-9000 Gent
Phone: +32 9 2643754
Email: patrick.sorgeloos@ugent.be

BOTSWANA

Shaft M. NENGU
Ministry of Environment, Wildlife
and Tourism
Department of Wildlife and National Parks
Private Bag 131
Gaborone
Phone: +267 3191047
Email: snengu@gov.bw

BRAZIL

Claudio MELUZZI MENDES
 Division of Agriculture and Commodities
 Ministry of External Relations
 Brasilia
 Phone: +55 6134118927
 Email: claudio.mendes@itamaraty.gov.br

Fernanda GARCIA SAMPAIO (Ms)
 Advisor of the Secretariat of Aquaculture
 Planning and Management
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Phone: +61 20233724/269
 Email: fernanda.sampaio@mpa.gov.br

CAMBODIA

Neang SAVUTHDY
 Department of Aquaculture Development
 Head of Freshwater Aquaculture Section
 Fisheries Administration
 Phnom Penh
 Phone: +855 12821225
 Email: savuthdyneang@yahoo.com

Chea PHALA
 Director
 Marine Aquaculture Development Centre
 Fisheries Administration
 Preah Sihanouk
 Phone: +855 12328345
 Email: cheaphala@yahoo.com

CANADA

James SMITH
 Director
 Certification and Sustainability Reporting
 Aquaculture Management Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 Station 14S020
 200 Kent Street, Ottawa
 Ontario K1A0E6
 Phone: +1 5064477193
 Email: james.smith@dfo-mpo.gc.ca

Angela BEXTEN (Ms)
 Assistant Director
 International Fisheries Policy
 International Affairs Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 Station 14W095
 200 Kent Street, Ottawa
 Ontario K1A0E6
 Phone: +1 6139933050
 Email: angela.bexten@dfo-mpo.gc.ca

CHAD

Boguyana KOSTOÏNGUE
 Zoologiste
 Directeur général des ressources Halieutiques
 Ministère de l'environnement et des ressources
 halieutiques
 N'Djaména
 Phone: +235 526786

Amadou ADOU FORTEYE
 Aménagiste
 Directeur adjoint du développement de
 l'aquaculture
 Ministère de l'environnement et des ressources
 halieutiques
 N'Djaména
 Phone: +235 526788

CHILE

Jessica FUENTES (Ms)
 Asesora en Acuicultura
 División Gabinete
 Subsecretaría de Pesca
 Bellavista 168, Piso 18
 2362656 Valparaíso
 Phone: +56 32 2502819
 Email: jfuentes@subpesca.cl

CHINA (PEOPLE'S REPUBLIC OF)

Xiaoming DING
 Director
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Nongzhanguan Nanli Road 11, 100125
 Beijing
 Phone: +86 1059192980
 Email: dingxm888@163.com

Dandan SONG (Ms)
 Principal staff member
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Nongzhanguan Nanli Road 11, 100125
 Beijing
 Phone: +86 1059192974
 Email: sdd@agri.gov.cn

Qitang LAI (Ms)
 Laboratory of Biology and Germplasm in
 Aquaculture
 East China Sea Fisheries Research Institute
 ECSFRI
 Jungon Road 200090
 Shonghai
 Phone: +86 02165684655
 Email: qifanglai@163.com

Yong Fang LI (Ms)
 Research Fellow
 Chinese Academy of Fishery Sciences
 Dongcheng District, 11, Room 2004
 Beijing
 Phone: +86 01068694935
 Email: liyf522@sohu.com

Zong Li YAO
 Assistant Research Fellow
 East China Sea Fisheries Research Institute
 ECSFRI
 Jungon Road 200090
 Shanghai
 Phone: +86 02165684655
 Email: zlyao@126.com

COOK ISLANDS

Koroa RAUMEA
 Director
 Inshore Fisheries and Aquaculture Division
 Ministry of Marine Resources
 PO Box 85
 Rarotonga
 Phone: +682 28730
 Email: k.raumea@mnr.gov.ck

EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION)

Jean-Claude CUEFF
 DG Mare - Unit A2
 Commission Européenne
 Rue Joseph II, 99
 1049 Bruxelles
 Belgique
 Phone: +32 2 2951292
 Email: jean-claude.cueff@ec.europa.eu

ECUADOR

Diego GALLARDO
 Dirección General
 Subsecretaría de Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Avda. Francisco de Orellana, Piso 12
 Guayaquil
 Phone: +59 342681005
 Email: dgallardo@acuicultura.gov.ec

José CENTANARO
 Subsecretaría de Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Avda. Francisco de Orellana, Piso 12
 Guayaquil
 Phone: +59 342681005
 Email: jcentanaro@acuicultura.gov.ec

Andrea S. BASTIDAS REINOSO (Ms)
 Subsecretaría de Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Avda. Francisco de Orellana, Piso 12
 Guayaquil
 Phone: +59 342681005
 Email: abastidas@acuicultura.gov.ec

EGYPT

Ahmed Abddl Monem RABEE
 Aquaculture Development Department
 GAFRD
 Cairo
 Phone: +20 2106441881
 Email: ahmed_rabee68@yahoo.com

Mohamed Abdelaziz ELGAZZAR
 Aquaculture Engineer
 General manager
 El Tyaran St. 4
 Cairo
 Phone: +20 22550810
 Email: m_elgazzar1@hotmail.com

FIJI

Gerald BILLINGS
 Principal Fisheries Officer (Aquaculture)
 Fisheries Department
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forests
 Government of Fiji Islands
 PO Box 16929, Suva
 Phone: +67 93362760
 Email: gerald_billings08@yahoo.com

Timothy PICKERING
 Aquaculture section
 Secretariat of the Pacific Community
 Private Bag
 3 Luke St, Nabua, Suva
 Phone: +67 88297038
 Email: timp@spc.int

FRANCE

Sébastien GOUPIL
 Chargé de mission
 Bureau de la pisciculture et de la pêche
 continentale (BPPC)
 Direction des pêches maritimes et de
 l'aquaculture (DPMA)
 Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et
 de la pêche (MAAP)
 3, place Fontenoy
 75007 Paris
 Phone: +33 0149555791
 Email: sebastien.goupil@agriculture.gouv.fr

GERMANY

Reinhold HANEL
 Director
 Institute of Fisheries Ecology
 Johann Heinrich von Thunen-Institut
 Palmaille 9
 22767 Hamburg
 Phone: +49 4038905290
 Email: reinhold.hanel@vti.bund.de

GHANA

Samuel QUAATEY
 Director of Fisheries
 Fisheries Commission
 Ministry of Food and Agriculture
 PO Box M. 37
 Accra
 Phone: +233 208163412
 Email: samquaatey@yahoo.com

Lionel AWITY
 Deputy Director of Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture
 Accra
 Phone: +233 244591458
 Email: lionelawity.r@yahoo.co.uk

Mike AKYEAMPONG
 Chairman
 Fisheries Commission
 Ministry of Food and Agriculture
 PO Box M. 37
 Accra
 Phone: +233 249672173
 Email: mikemercurygh@yahoo.com

Peter ZIDDAH
 Veterinary Surgeon
 Fisheries Commission
 Ministry of Food and Agriculture
 PO Box M. 37
 Accra
 Phone: +233 244254048
 Email: peterzid@yahoo.com

Joseph K. OFORI
 Water Research Institute
 Fisheries Commission
 PO Box 38, Achimota
 Accra
 Phone: +233 779515
 Email: oforijkdr@yahoo.com

Edward A. OBODAI
 University of Cape Coast
 PMB. U.C.C.
 Phone: +233 244085253
 Email: obodai254@yahoo.com

GUINEA

Mamadou Korka DIALLO
 Général de brigade
 Ministre de la pêche et de l'aquaculture
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 307 Conakry
 Phone: +224 30413660

Hassimiou TALL
 Directeur National de la pêche maritime
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 1330 Conakry
 Phone: +224 62095893
 Email: tallhassimion@yahoo.fr

Mody Hady DIALLO
 Directeur général du Bureau de stratégie et de
 développement
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 307 Conakry
 Phone: +224 60294450
 Email: modyhady@yahoo.fr

Mamadou Celou BALDE
 Attaché de Cabinet
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 60576995

Barry BADEMBA
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 232450
 Email: baolembaBB@yahoo.com

Mamadou Saliou DIALLO
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 232450
 Joseph Kitson OFORI
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 232450

Ousmane SYLLA
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 65273456
 Email: ousmanesinla@yahoo.fr

HUNGARY

Peter LENGYEL
 Foreign relations officer
 NACEE Liaison Officer
 Research Institute for Fisheries, Aquaculture
 and Irrigation
 H-5541 Szarvas, PO Box 47
 Phone: +36 66 515 312
 Email: lengyelp@haki.hu

INDIA

Tarun SHRIDHAR
 Joint Secretary (Fisheries)
 Department of Animal Husbandry Dairying
 and Fisheries
 Ministry of Agriculture
 New Delhi
 Phone: +91 1123381994
 Email: tshridhar@gmail.com

INDONESIA

Muhammad MURDJANI
 Directorate of Fish Health and Environment
 Directorate General of Aquaculture
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jalan Harsono RM, 12550
 Jakarta
 Phone: +62 217827844
 Email: anna_murdjani@yahoo.co.id

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Hossein ALI ABDOLHAY
 Manager of Fish Culture Group
 Aquaculture Department
 Iranian Fisheries Research Organization
 Fatemi West St.
 Tehran
 Phone: +98 2166919152
 Email: hossein_abdolhay@yahoo.com

KAZAKHSTAN

Galym ZHANSEITOV
 Head of Fisheries and Aquatic Bioresources
 Management of Fisheries Committee
 Ministry of Agriculture
 Orynbor St. 8
 Astana
 Phone: +7 7172 742695
 Email: krh@minagri.kz

Serik TIMIRKHANOV
 Deputy Director
 Kazakh Scientific Research Institute of
 Fisheries
 Suyunbay Ave. 89A
 050016 Almaty
 Phone: +7 727 383 1714
 Email: stimirkhanov@mail.ru

KENYA

Daniel MUNGAI
 Ministry of Fisheries Development
 PO Box 58187-00200
 Nairobi
 Phone: +254 203742320
 Email: karemeri@yahoo.com

Beatrice NYANDAT (Ms)
 Ministry of Fisheries Development
 PO Box 58187-00200
 Nairobi
 Phone: +254 20 3742320
 Email: tyeni30@yahoo.com

KYRGYZSTAN

Baialin BAITEMIROV
 Head
 Departmental Fish Inspection
 Ministry of Agriculture, Water
 and Processing Industry
 96/A Kievskaya Street
 Bishkek 720040
 Phone: +996 312 662810

Kemel IMANOV
 Director
 EKOS International Ltd
 40 Manas Ave
 Bishkek 720040
 Phone:
 Email: ik.bereg@gmail.com

LEBANON

Hasan ATWI
 Advisor to the Minister
 Ministry of Agriculture
 Beir Hassan
 Beyrouth
 Phone: +961 1842474
 Email: hatwe@agriculture.gov.lb

Dahej EL MOKDAD
 Head
 Department of Fisheries and Wildlife
 Ministry of Agriculture
 Beir Hassan
 Beyrouth
 Phone: +961 1849621
 Email: dohejm@hotmail.com

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Ibrahim OMRAN BERBASH
 Director of Aquaculture
 Ben Ashor St 42 Tripoli 0021821
 Libyan Arab Jamahiriya
 Phone: +218 2137306765
 Email: iberbash8@yahoo.com

MALAYSIA

Nik Ab Wahab BIN MAT DIAH
 Department of Fisheries
 Aquaculture Development Division
 Level 1, Podium 2, 4G2
 Wisma Tani, Percinct 4
 62628 Putrajaya
 Phone: +60 388704620
 Email: nikwah01@dof.gov.my

MEXICO

Marco Linne UNZUETA BUSTAMANTE
 Direccion General de Investigación en
 Acuacultura
 Instituto Nacional de Pesca
 Pitagoras No. 1320
 C.P. 03310 Mexico D.F.
 Phone: +52 38 71 9553
 Email:
 marco.unzueta@inapesca.sagarpa.gob.mx

MOROCCO

Mohamed IDHALLA
 Département océanographie et aquaculture
 Institut National de Recherche Halieutique
 (INRH)
 No.2 Rue Tiznit, INRH
 Casablanca
 Phone: +212 522 222942
 Email: midhalla@yahoo.fr

Abdellah MOUSTATIR
 Chef de la Division des structures de la pêche
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 maritime
 Place Abdallah Chefchaouni
 Quartier Administratif
 BP 607 Chellah
 Rabat
 Phone: +212 537688217
 Email: moustatir@mpm.gov.ma

Hassan NHHALA
 Chef de Laboratoire
 Institut National de Recherche Halieutique
 BP No 5268 Dradeb 90000
 Tanger
 Casablanca
 Phone: +212 539 946586
 Email: mhhala@gmail.com

MOZAMBIQUE

Isabel OMAR (Ms)
 Director
 National Aquaculture Institute
 Ministry of Fisheries
 Maputo
 Phone: +258 843991080
 Email: isabelomar@mozpesca.gov.mz

MYANMAR

Khin MAUNG SOE
 Deputy Director
 Head of Research and Development Division
 Department of Fisheries
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Gyogon Insein TSP
 Yangon
 Phone: +95 1680748
 Email: aquadof10@gmail.com

Kyaw MYO WIN
 Deputy Director General
 Department of Fisheries
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Gyogon Insein TSP
 Yangon
 Phone: +95 1214932

NAMIBIA

Kilus NGUVAUVA
 Deputy Minister
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Private bag 13355
 CNR Umland and Goethe St.
 Windhoek
 Phone: +264 612053007
 Email: ekaakunga@mfmr.gov.na

Panduleni ELAGO (Ms)
 Head
 Directorate of Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Inland Aquaculture Centre
 Box 796
 Outapi
 Phone: +264 811288099
 Email: panduleni@iway.na

M.K. Kilus NGUVAUVA
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 PO Box 650
 Winhoek G. St. 2950
 Windhoek
 Phone: +264 811223882
 Email: kmguvauva@mfmr.gov.na

Alushe HITULA (Ms)
 Acting Deputy Director: Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Goethe Street
 Windhoek
 Phone: +264 81271999
 Email: alushe@iway.na

Linda TJHUIKO (Ms)
 Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Goethe Street 9000
 Windhoek
 Phone: +264 612053046
 Email: utjihuiko@mfmr.gov.na

NAURU

Monte DEPAUNE
 Coastal Fisheries Manager
 Nauru Fisheries and Marine Resources
 Authority
 PO Box 449, Aiwo District
 Phone: +674 5573733
 Email: monte.depaune@naurugov.nr

NIGERIA

Frederick FOLAJIMI ADEYEMI
 Acting Director of Fisheries
 Federal Department of Fisheries
 Area Eleven, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 703 2902 444
 Email: aadeyemifisher@yahoo.com

Dauda ABIOYE
 FED Ministry of Agriculture
 Area Ten, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 08023197919
 Email: d.abioye@yahoo.co.uk

Fatima B.A. BAMIDELE (Ms)
 Permanent Secretary of the Ministry of
 Agriculture
 Area Ten, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 08023197919

Mohamed MUAZU
 Assistant Director of Fisheries (Aquaculture)
 Federal Department of Fisheries
 Area Eleven, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 8033735943
 Email: modmazu@yahoo.com

NORWAY

Yngve TORGERSEN
 Deputy Director General
 Department of Aquaculture, Seafood and
 Markets
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 PO Box 8118 Dep. NO-0032
 Oslo
 Phone: +47 22 24 6515
 Email: yngve.torgersen@fkf.dep.no

Svein MUNKEJORD
 Senior Adviser
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Coastal Affairs
 Strandgaten 229, Postboks 185
 Sentrum, 5804
 Bergen
 Phone: +47 55238090
 Email: Svein.munkejord@fiskeridir.no

OMAN

Khalfan Mohamed AL-RASHDI
 Head of Hatcheries Technology
 Oman Aquaculture Centre
 Ministry of Fisheries Wealth
 PO Box 427
 Muscat
 Phone: +968 24736618
 Email: omanaba@yahoo.com

Fahad SALEH IBRAHIM
 Director of Aquaculture Centre
 Ministry of Fisheries Wealth
 PO Box 427
 Muscat
 Phone: +968 99876617
 Email: fahadajmi@gmail.com

PAPUA NEW GUINEA

Jacob WANI
 Manager
 Aquaculture and Inland Fisheries
 National Fisheries Authority
 PO Box 2016
 Port Moresby
 Phone: +6753040444
 Email: jwani@fisheries.gov.pg org

PARAGUAY

Armin Enrique HAMANN
 Médico en Ciencias Veterinarias
 Viceministro de Ganadería
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Avda. Ciencias Veterinarias y Pirmera
 San Lorenzo 595 021
 Asunción
 Phone: +595 58 36 91
 Email: vganaderia@mag.gov.py

Viviana María RÍOS (Ms)
 Doctora en Ciencias Veterinarias
 Departamento de Acuicultura
 Viceministerio de Ganadería
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Avda. Ciencias Veterinarias y Pirmera
 San Lorenzo 595 021
 Asunción
 Phone: +595 58 36 41
 Email: vganaderia@mag.gov.py

REPUBLIC OF KOREA

Kim Lase GYOUNG NAM
 Deputy Director
 Aquaculture Industry Division
 Ministry for Food, Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 88, Gwanmun-ro, Gwacheon-si
 Gyeonggi-do
 429-419/Gwacheon
 Seoul
 Phone: +82 025002368/+821046185542
 Email: kkmkkm@korea.kr

Choi KWANG-SIK
 Faculty of Marine Biomedical Science
 Jeju National University
 66 Jejudaehakno
 Jeju 690-756
 Phone: +82 10 36999000
 Email: skchoi@jejunu.ac.kr

RUSSIAN FEDERATION

Nikolai MOKRIN
 Head of the Representation of the Federal
 Agency for Fisheries of Russia in the
 Republic of Korea
 242-21, rm. 402 4fl, sama Plaza, Onhyeon-
 Dong, gangnam-Gu
 Seoul
 Phone: +10 822 5479558
 Email: fishrepk@mail.ru

SENEGAL

Amath WADE
 General Director
 Aquaculture National Agency
 BP 1496,146, Sotrac Mermoz
 Dakar
 Phone: +221 776407753
 Email: amath.wade@ana.sn

Aziz BADIANE ABDAL
 Technical Director
 Aquaculture National Agency
 BP 1496, 146, Sotrac Mermoz
 Dakar
 Phone: +221 8698450
 Email: ana.dakar@ana.sn

Mame Bator DIAGNE
 Trade Assistant
 Aquaculture National Agency
 BP 1496, 146, Sotrac Mermoz
 Dakar
 Phone: +221 776407753
 Email: mamebator.diagne@ana.sn

SEYCHELLES

Aubrey LESPERANCE
 Development Officer
 Research and Development
 Seychelles Fishing Authority
 PO Box 449
 Fishing Port, Victoria
 Phone: +248 670300
 Email: alesperance@sfa.sc

SOUTH AFRICA

Nqoro MONGEZI
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Private Bag 2 Roggebaai
 Martin Hammerschlag way
 8012 Cape Town
 Phone: +27 214023654
 Email: mongezin@doff.gov.za

Fatima SAMODIEN (Ms)
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Private Bag 2 Roggebaai
 Martin Hammerschlag way
 8012 Cape Town
 Phone: +27 4342144
 Email: fatimas@ndr.agric.za

Beleman SEMOLI
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Private Bag X2 Roggebaai
 Martin Hammerschlag way
 8012 Cape Town
 Phone: +27 214023534
 Email: belemanes@daff.gov.zam

Motseki HLATHWAYO
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 Fisheries management
 Pretoria 0001
 Phone: +27 123197662
 Email: cdlarp@daff.gov.za

SRI LANKA

Jayantha CHANDRASOMA
 Chairman
 National Aquaculture Development Authority
 of Sri Lanka
 Colombo
 Phone: +94 112786497
 Email: pdardgip@setret.sl

Damitha DE ZOYSA
 Secretary
 Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
 Development
 Maligawatta
 Colombo 10
 Phone: +94 112327060
 Email: adnz55@yahoo.com

SUDAN

Abdel-Wahab HASSAN BEHEIRI
 Director of Aquaculture
 Aquaculture Department
 Ministry of Animal Resources and Fisheries
 293 El Shagara
 Khartoum
 Phone: +249 183465218
 Email: behieri@hotmail.com

TAJKISTAN

Svetlana BALKHOVA (Ms)
 Coordination Unit
 Ministry of Agriculture
 Rudaki 44
 Dushanbe 734025
 Phone: +992 918 640909
 Email: svetlana@tojikiston.com

THAILAND

Theera WONGSAMUT
 Minister of Agriculture and Cooperatives
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Rajdamnoen Nok Avenue
 Bangkok 10200
 Phone: +66 22815955

Somying PIUMSOMBUN (Ms)
 Director General
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25620523
 Email: somyingpi@fisheries.go.th

Supranee CHINABUT (Ms)
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25794122
 Email: supraneec@yahoo.com

Waraporn PROMPOJ (Ms)
 Director of Fisheries Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25798215
 Email: wprompoj@yahoo.com

Jiraporn KASORNCHANDRA (Ms)
 Fishery Biology Specialist (Fish Diseases)
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25622714
 Email: kasornj@gmail.com

Sanchai TANDAWANIJ (Ms)
 Expert on Fisheries Foreign Affairs
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 811731941
 Email: sanchaitan@gmail.com

Renu YASHIRO (Ms)
 Coastal Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025613799
 Email: remuyashiro@gmail.com

Apichart TERMVIDCHAKORN
 Fisheries Expert on Inland Fisheries
 (Taxonomy)
 Inland Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: + 66 029406538/9
 Email: inland_larvae@yahoo.com

Wongpathom KAMONRAT
 Fishery Expert on Aquatic Biodiversity
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025580170
 Email: wongpatk@gmail.com

Varin TANASOMWANG (Ms)
 Coastal Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025614759
 Email: varin_tana@hotmail.com

Suwimon KEERATIVIRIYAPORN (Ms)
 Fish Inspection and Quality Control Division
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025580133
 Email: suwimonk@fisheries.go.th

Putth SONGSANGJINDA
 Department of Fisheries
 200 M4 Tumbol Maifad, Sikao
 Trang 92150
 Phone: +66 075274077
 Email: putthsj@yahoo.com

Thanittha JONGPEEPIAN (Ms)
 Director
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25614679
 Email: tanittha@fisheries.go.th

Temdoug SOMSIRI (Ms)
 Director
 Inland Aquatic Animal Health Research
 Institute
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025794122
 Email: tsi_f@yahoo.com

Sonthipon PASUKDEE
 Head of Technical Group
 Inland Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 029466524
 Email: ffssp@ku.ac.th

Marina WIYASILPA (Ms)
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 896932532
 Email: marina@dof.in.th

Suttinee LIMTHAMMAHISORM (Ms)
 Senior Fisheries Biologist
 Research and Development Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025614759
 Email: suttinel@gmail.com

Doungporn Na POMBEJMA (Ms)
 Legal Officer
 Fisheries Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 5797941
 Email: dpombejra@yahoo.com

TONGA

Poasi NGALUAFAE
 Head
 Aquaculture Research and Development
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Tongatapu
 Phone: +676 7762539
 Email: poasif@hotmail.com

TURKEY

Erkan GOZGOZOGLU
 Head
 Aquaculture Department
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Eskisehir yolu 9km, 06275
 Ankara
 Phone: +90 312 286 7592
 Email: erkan.gozgozoglul@tarim.gov.tr

Hayri DENIZ
 Director of Marine Aquaculture Section
 Aquaculture Department
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 PO Box 6275
 Eskisehir Yolu 19 Km, Lodumlu
 Cankaya 06275
 Ankara
 Phone: +90 312 2864901
 Email: hayri.deniz@tarim.gov.tr

Muharrem AKSUNGUR
 Deputy Director
 Central Fisheries Research Institute
 PO Box 159
 61250
 Trabzon
 Phone: +90 462 3411053-56/211
 Email: maksungur@sumae.gov.tr

UGANDA

Wilson WAISWA MWANJA
 Department of Fisheries Resources
 Ministry of Agriculture, Animal Industries and
 Fisheries
 Plot 29 Box 4 Luggand Avenue
 Entebbe
 Phone: +256 414322026
 Email: wmwwanja@yahoo.com

Fred MUKISA
 Department of Fisheries Resources
 Ministry of Agriculture, Animal Industries and
 Fisheries
 Phone: +256 752951996
 Email: mukisa@parliament.go.ug

UKRAINE

Margaryta GALUSHCHAK (Ms)
 Main Specialist of the International Integration
 Division
 International Cooperation Department
 State Committee for Fisheries of Ukraine
 45a, Artema str.
 Kyiv, 040053
 Phone: +380 44 482 0984
 Email: fishcom.ua@gmail.com

Tetyana YAKOVLYEVA (Ms)
 Head of Aquaculture and Reproduction
 Division
 Aquaculture, Exploitation and Reproduction of
 Water Living Resources Department
 State Committee for Fisheries of Ukraine
 45a, Artema str.
 Kyiv, 040053
 Phone: +380 44 484 6350
 Email: bluefield@bigmir.net

UNITED STATES OF AMERICA

John FIELD
 Head of Delegation
 Foreign Affairs Officer
 Office of Marine Conservation
 Department of State, Room 2758
 2201 Street NW
 Washington D.C. 20520
 Phone: +1 2026473263
 Email: fieldjd@state.gov

Gary JENSEN
 National Program Leader for Aquaculture
 Department of Agriculture
 National Institute of Food and Agriculture
 Mail Stop 2220
 1400 Independence Avenue S.W.
 Washington, D.C. 20250-2220
 Phone: +1 2024016802
 Email: gjensen@nifa.usda.gov

Greg SCHNEIDER
 Senior International Trade Specialist
 NOAA Fisheries- Office of International
 Affairs
 Department of Commerce
 1315 East-West Highway, Room 12659
 Silver Spring, Maryland 20910
 Phone: +1 3017139090
 Email: greg.schneider@noaa.gov

Dean SWANSON
 Foreign Affairs Officer
 NOAA Fisheries
 Office of International Affairs
 U. S. Department of Commerce
 1315 East-West Highway, Room 12659
 Silver Spring, Maryland 20910
 Phone: +1 3017132276
 Email: dean.swanson@noaa.gov

Barbara MONTWILL (Ms)
 Consumer Safety Officer
 Food and Drug Administration
 Division of Seafood Safety
 Aquaculture and Shellfish Policy Branch
 10903 New Hampshire Avenue
 Silver Spring, MD 20993-0002
 Phone: +1 3014361426
 Email: barbara.montwill@fda.hhs.gov

James FERRO
 Ocean Conservancy
 1300 19th Street, NW
 8th Floor
 Washington DC 20036
 Phone: +1 8057083334
 Email: jferro@oceanconservancy.org

UZBEKISTAN

Zoirjoh KIMSANOV
 Ministry of Agriculture
 4 Navoi Street
 100004 Tashkent
 Phone: +998 71 2412852
 Email: zoir_alimovich@mail.ru

Bakhtiyor KARIMOV
 Laboratory of Intensive Aquaculture and
 Fisheries
 Institute of Zoology
 1 Niyazov Street
 100095 Tashkent
 Phone: +998 71 2460718
 Email: karimov@sarkor.uz

VIET NAM

Nguyen Thi Trang NHUNG
 Deputy Director
 International Cooperation Department
 Multilateral Division
 2 Nguc Ha, Ba Dinh
 Hanoi
 Phone: +84 912153865
 Email: trangnhung73@yahoo.com

Nguyen Thi MINH
 Official of Aquaculture Department
 Directorate of Fisheries
 Phone: +84 914799055
 Email: minh311us@yahoo.com

Tran Thi DUNG
 Official of Institution Department
 International Cooperation Department
 Multilateral Division
 Phone: +84 978498328
 Email: dungtran782000@yahoo.com

Nguyen Huy DIEN
 Official of Aquaculture Department
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 16 Thuykhue – Tay ho
 Hanoi
 Phone: +84437719214
 Email: nguyenhuydien@vnn.vn

ZAMBIA

Charles MAGUSWI
 Deputy Director
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Development
 Department of Fisheries
 Phone: +260977778447
 Email: piscator@zamnet.zm

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

**Network of Aquaculture Centres in Asia
and the Pacific**

Brian DAVY
IISD/NACA
931 Plante Dr
Ottawa, ON K1V6E3
Canada
Phone: +61 3738 4629
Email: fbday@gmail.com

Sena DE SILVA
PO Box 1040
Kasetsart University Post Office
10903 Bangkok
Thailand
Phone: +66 2 561 1728
Email: sena.desilva@enaca.org

Simon WILKINSON
Communications Manager
Network of Aquaculture Centres in Asia and
the Pacific
PO Box 1040, Kasetsart University
Post Office, Jatujank
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 025611728
Email: simon@enaca.org

**Southeast Asian Fisheries Development
Center**

Chumnarn PONGSRI
Secretary-General
SEAFDEC Secretariat
PO Box 1046
Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 2 940 6326
Email: sg@seafdec.org

Kenji MATSUMOTO
Deputy Secretary-General
SEAFDEC Secretariat
PO Box 1046, Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 2 940 6336
Email: dsj@seafdec.org

Saivason KLINSUKHON (Ms)
Information Officer
SEAFDEC Secretariat
PO Box 1046
Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 2940 6326
Email: saivason@seafdec.org

WorldFish Center

Michael PHILLIPS
Senior Scientist
Aquaculture and Genetic Improvement
World Fish Center
Penang
Malaysia
Phone: +60 46261606
Email: M.Phillips@cgiar.org

**OBSERVERS FROM
INTERNATIONAL NON
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

**International Coalition of Fisheries
Associations**

Yu-yi HUANG
Aquaculture Expert
International Coalition of Fisheries
Associations
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, Virginia 22101
United States of America
Phone: +1 703 752 8892

Chying-Hua LIOU
Aquaculture Scientist
International Coalition of Fisheries
Associations
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, Virginia 22102
United States of America
Phone: +1 703 752 8892

International Council of Women

Monthip Sriratana TABUCANON
Councillor
International Council of Women
PO Box 13
Rue Caumartin
Paris 75009, France
Phone: +33 1 47 42 19 40
Email: info@icw-cif.com

World Aquaculture Society

Jeffrey HINSHAW
Professor of Biology
North Carolina State University
President
World Aquaculture Society
456 Research Drive
Mills River, North Carolina 28759
United States of America
Phone: +1 828 684 3562
Email: jeff_hinshaw@ncsu.edu

OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE FIFTH SESSION

Chairperson

Ms Supranee Chinabut (Thailand)

First Vice-Chairperson

Mr Motseki Hlasthwayo (South Africa)

Vice-Chairpersons

Ms Jessica Fuentes (Chile)

Mr Sébastien Goupil (France)

Drafting Committee

Canada

Germany

India

Norway

Papua New Guinea

South Africa

Thailand

United States of America

FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Director, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Kevern COCHRANE
Chief, Products, Trade and Marketing Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Lahsen ABABOUCHE
Chief, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Jiansan JIA
Senior Fishery Resources Officer, Marine and Inland Fisheries Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Devin BARTLEY
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Doris SOTO (Ms)
Senior Fishery Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Sachiko TSUJI (Ms)
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Nathanael HISHAMUNDA
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Melba REANTASO (Ms)
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Mohammad HASAN
Aquaculture Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Xiaowei ZHOU
Associate Professional Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Ruth GARCIA GOMEZ (Ms)
Legal Officer, Legal and Ethics Office	Blaise KUEMLANGAN
Regional Office for Latin America and the Caribbean	Alejandro FLORES
Sub-Regional Office for the Pacific Islands	Masanami IZUMI

Regional Office for Asia and the Pacific

Weimin MIAO

Sub-Regional Office for Central and Eastern Europe

Thomas MOTH-POULSEN

Sub-Regional for Central Asia

Raymon VAN ANROOY

Consultants

Junning CAI

Steve SAGUN

SECRETARIAT**FAO**

Secretary

Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries
and Aquaculture Resources Use and Conservation
Division

Rohana SUBASINGHE

Secretary of the Drafting Committee

Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries
and Aquaculture Resources Use and Conservation
Division

Matthias HALWART

Liaison and Meetings Officer, Policy, Economics and
Institutions Service, Fisheries and Aquaculture Policy
and Economics Division

Raschad AL-KHAFAJI

Secretary

Helen NAKOUZI (Ms)

Consultant

Lei CHEN (Ms)

**GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF**

Theera Wongsamut
Somying Piumsombun
Supranee Chinabut
Waraporn Prompoj
Jiraporn Kasornchandra
Sanchai Tandawanij
Renu Yashiro
Apichart Termvidchakorn
Wongpathom Kamonrat
Varin Tanasomwang
Suwimon Keerativiriyaporn
Putth Songsangjinda
Thanittha Jongpeepian
Temdoug Somsiri
Sonthipon Pasukdee
Marina Wiyasilpa
Suttinee Limthammahisorn
Doungporn Na Pombejma

ПРИЛОЖЕНИЕ С

Перечень документов

COFI:AQ/V/2010/1	Повестка дня и расписание работы
COFI:AQ/V/2010/2	Меры Департамента ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре по осуществлению рекомендаций прошлых сессий Подкомитета КРХ по аквакультуре
COFI:AQ/V/2010/3 Rev.1	Совершенствование отчётности о ходе выполнения Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР); положения, касающиеся аквакультуры и рыбоводства, и предложение о пересмотренном механизме представления отчётности в рамках КВОР на основе интерактивной анкеты
COFI:AQ/V/2010/4	Руководство по сертификации продукции аквакультуры
COFI:AQ/V/2010/5	Биобезопасность водных ресурсов – ключевой элемент устойчивого развития аквакультуры
COFI:AQ/V/2010/6	Изменение климата и аквакультура: возможности и вызовы в контексте адаптации и смягчения последствий
COFI:AQ/V/2010/7	Продвижение аквакультуры в более глубоководные районы: проблемы и вызовы общего руководства процессом
COFI:AQ/V/2010/8	Координационная рабочая группа по статистике рыбного хозяйства: аквакультура
COFI:AQ/V/2010/Inf.1/Rev.1	Перечень документов
COFI:AQ/V/2010/Inf.2	Список участников
COFI:AQ/V/2010/Inf.3	Вступительное заявление
COFI:AQ/V/2010/Inf.4	Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом (ЕС) и его государствами-членами
COFI:AQ/V/2010/Inf.5	Доклад о работе четвёртой сессии Подкомитета КРХ по аквакультуре
COFI:AQ/V/2010/Inf.6	Доклад о работе одиннадцатой сессии Подкомитета КРХ по торговле рыбой
COFI:AQ/V/2010/Inf.7	Доклад о технических консультациях относительно Технического руководства по сертификации продукции аквакультуры

ПРИЛОЖЕНИЕ D

Вступительное заявление г-на Кеверна Кокрейна, представителя помощника генерального директора Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО

Your Excellency Mr Theera Wongsamut, Minister of Agriculture and Cooperatives, Distinguished Ms Somying Piumsombun, Director-General of the Department of Fisheries, Kingdom of Thailand, Distinguished Delegates, Colleagues, Ladies and Gentlemen.

It gives me much pleasure and is an honour to be with you today on this auspicious occasion of the fifth Session of the FAO COFI Sub-Committee on Aquaculture. As you may know, Mr Ichiro Nomura, our previous Assistant Director-General, retired at the end of July and his successor has not yet been appointed. In the interim, I am pleased to be able to say a few words on behalf of the Fisheries and Aquaculture Department and of the Director-General, Mr Jacques Diouf. Allow me first, to convey to you his warm greetings and best wishes for a constructive and fruitful meeting.

At this juncture, I would like to pay a special tribute to the Government of the Kingdom of Thailand for hosting this important meeting in this charming city of Phuket. It is a clear indication that the Government of Thailand places great importance on the development of aquaculture, not only in your own country, Thailand, but also to the sector's sustainable development throughout the world.

I should also like to convey a warm welcome to all Delegates representing FAO member countries and representatives of various Inter-Governmental Organizations and international non-governmental organizations. We see in your active and continued participation in this and other sessions of the Sub-Committee, a clear expression of commitment to ensuring the achievement of the shared and agreed objectives, not only of combating hunger and poverty, but also of enhancing economic and social conditions through responsible aquaculture development worldwide. A commitment of this nature is of utmost importance if the world is to feed its ever growing population and improve the livelihoods of communities and aquaculture is to play its full role in achieving this. When we consider that the human population of the world is projected to grow from just under 7 billion today to over 9 billion in 2050, the essential role of aquaculture in ensuring food security now and in the future becomes even clearer.

Information at our disposal reveals that in 2008, the sector produced 52.5 million tonnes of fishery products, which represented about 37 percent of the fishery products produced worldwide and contributed nearly 46 percent of the world's fish production for human consumption. The total value was more than 98 billion US dollars. In addition, close to 16 million tonnes of algae were produced by this sector, value at more than 7 billion US dollars.

Though the information on trade of aquaculture products is often weak, there are credible indications that important quantities of fish from farms move into global trade, bringing significant amounts of money into national economies.

Further, a recent FAO estimate of employment in aquaculture indicates that, in 2008, the sector provided over 30 million full-time-equivalent jobs, including about 21 million on-farm and 9 million off-farm positions.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen, I do not wish to anticipate the Agenda of the meeting, but I should like to call your attention to the fundamental problem we face today: aquaculture has made laudable efforts to meet the growing demand for fish and seafood products in a sustainable way, but there are substantial challenges ahead of us. Many of these are due to be discussed over the next five days.

The current levels of exploitation of wild fish resources are at their maximum and in some cases above it. There is therefore no scope for an increase in capture fishery production to respond to the increasing demands and needs for fish for the ever-growing world population. Aquaculture will have to fill this void.

To do so, because of the scarcity of inland environmental capacity for aquaculture development, including the availability of land and water, more and more sea and ocean resources will have to be utilised for aquaculture purposes. Coastal areas suitable and available for aquaculture development are also limited and the expansion of aquaculture operations into the sea might require adjustments in the way the sector is governed.

A failure to govern the sector properly in accordance with the Code of Conduct for Responsible Fisheries could threaten bio-security efforts, which, in turn could hamper efforts to manage aquatic animal health, conserve aquatic biodiversity and produce fish which is safe to eat for all.

Other serious obstacles to aquaculture expansion are likely to come from climate change and climatic uncertainty. Both will need adaptation and mitigation strategies, which should include, collection, dissemination and exchange of information.

Through its globalized hygiene and traceability requirements, domestic and international trade could also influence the pace at which the sector develops, and also how it develops. This implies that the issue of certification of aquaculture products is and will remain important in the years ahead; it needs to be addressed, and this Sub-Committee is making a valuable contribution in this regard.

Ladies and Gentlemen,

These are some of the most important emerging issues in the sector; they are placed in front of you for your guidance to the FAO Fisheries and Aquaculture Department on how to proceed in addressing them.

With these remarks, allow me to close my intervention, wish you fruitful deliberations and thank you for your kind attention.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

Приветственное слово

**г-жи Сомьинг Пиумсомбун, генерального директора Департамента
рыбного хозяйства Таиланда**

Excellency, Theera Wongsamut, Minister of Agriculture and Cooperatives of Thailand, Mr Kevern Cochrane, Director of the Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division of FAO, Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen, on behalf of the Department of Fisheries, I wish to extend our warm welcome to FAO colleagues and all delegates from more than 50 countries for their participation in the Fifth Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture held this week in beautiful Phuket. I would also like to express our sincere thanks to FAO for the close collaboration that made this meeting possible today.

Fisheries and aquaculture plays a vital role not only to rural development but also to the global and national economy in particular its contribution to food security. Thailand, as one member of FAO, has been very committed to the sustainable practices of fisheries and aquaculture for many decades. In fact, this year the Department of Fisheries has reached its 84th year of national service. Through the eight decades of experiences and development, our Department has contributed toward various activities including capture fisheries, aquaculture, post-harvest technology, fisheries conservation, fisheries technology transfer, high sea fisheries and international fisheries affairs. In 2008, fisheries and aquaculture contributed about 3.2 million metric tonnes, of which 42 percent came from aquaculture. As for aquaculture, Thailand has extensive experience in marine shrimp culture which led us to significant success during the past three decades. Last year, we exported 1.9 million metric tonnes of fishery products valuing USD 6.5 billion. Of that figure, nearly four hundred thousand tonnes of shrimp were exported amounting to USD 2.6 billion.

Thailand as an ASEAN member country, which contributes 20 percent of global fisheries and aquaculture production, has worked hand-in-hand with the other nine countries to strengthen our fisheries and aquaculture in the region. The close collaboration with various regional and international organizations such as FAO, SEAFDEC, NACA, World Fish Center, INFOFISH etc. has enabled us to strengthen our cooperation for the improvement of fisheries and aquaculture development in the region.

We appreciate the kind support from FAO in continuously developing technical guidelines on aquaculture certification since the request of the third session of the Sub-Committee on Aquaculture in India. The guidelines have been a long process through a global review of six expert workshops, the fourth session of the Sub-Committee on Aquaculture in Chile and the latest technical consultation at FAO headquarters early this year. We look forward to see the technical guidelines on aquaculture certification endorsed by the fifth session of the Sub-Committee so that they can be implemented globally both for public and private sectors. We all hope that the success in the implementation of these guidelines will minimize the confusion among the different certification schemes worldwide.

Whilst the technical guidelines on aquaculture certification were under process, ASEAN joined hands through the mechanism of ASEAN Shrimp Alliance using the principles of the guidelines as a basis to develop ASEAN Shrimp GAP. In fact, both ASEAN Shrimp GAP and its Development Strategy have just been endorsed, in principle, by the ASEAN Sectoral Working Group on Fisheries last June.

Ladies and Gentlemen,

The meeting agenda includes a three day discussion with various important matters. On Thursday, as a break for the Sub-Committee Members, we have provided a series of study trips combined with a technical and leisure tour. Towards the end of the tour, as promised in Chile, we will invite all delegates to a party by the beautiful Phuket beach where they will enjoy a variety of Thai quality seafood selections. For today's reception we are pleased to invite you to enjoy our welcome dinner at the Phuket Fantasy, an ultimate Thai cultural theme park.

Lastly, I hope this meeting is a great success and all delegates have a pleasant stay in Phuket. If there is anything that we could be of assistance with, you are welcome to contact our staff at the secretariat office. Thank you very much.

ПРИЛОЖЕНИЕ F

Вступительное слово

Его Превосходительства, г-на Тееры Вонгсамута, министра сельского хозяйства и кооперативов Таиланда

Director General of the Department of Fisheries, Thailand, Director of Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division of FAO, Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen, I have great pleasure in being here at the opening ceremony of the Fifth Session of the FAO COFI Sub-Committee on Aquaculture held this week in Phuket. On behalf of the Ministry of Agriculture and Cooperatives of the Royal Thai Government, I would like to take this opportunity to extend our heartfelt welcome to you all.

Hosting this important meeting is not just a great honour for Thailand, it also provides us with an opportunity to reaffirm our cooperation and commitment to the Organization's mission and efforts towards sustainable fisheries and aquaculture, in particular, food security and poverty alleviation.

For many decades, FAO has been our best partner in coping with emerging challenges faced by agriculture and food production. Fisheries and aquaculture is always an activity which FAO has given much priority as it provides significant contribution of food fish to global consumption. The recent FAO report, global capture fisheries and aquaculture production, supplied the world with about one hundred and ten million tonnes of food fish in 2006. Of this total, aquaculture accounted for 47 percent and the majority of production as 89 percent comes from the Asia and Pacific regions. Thailand is, in fact, one of the top five aquaculture producers of food fish supply but when considering shrimp production we have been the number one shrimp exporter for nearly two decades. To maintain or even enhance this global quantity and growth, cooperation among the aquaculture producing countries and international organizations certainly needs to be strengthened.

We appreciate FAO as well as other regional organizations such as NACA, SEAFDEC, World Fish and INFOFISH, including various partnership programmes from the European Union GTZ and many others have enabled us to closely link and establish cooperation with technical assistance among us to improve fisheries and aquaculture development. These, in fact, allow us all to share and learn experiences from each other, and find the means to eliminate the risk and secure the sustainable aquaculture production.

Ladies and Gentlemen,

I notice that, besides FAO's efforts in implementing the recommendations of the past sessions of the COFI Sub-Committee on Aquaculture and the Code of Conduct for Responsible Fisheries focusing on aquaculture, the agenda of the Meeting covers arising important matters. These include climate change and aquaculture, aquatic biosecurity as well as challenges of offshore aquaculture. All these issues are relevant not only to Thailand but also to all regions. The development of the aquaculture certification guidelines is one of these important issues. After the 4-year development

process, we look forward to having the aquaculture certification guidelines finally endorsed in Phuket by the Sub-Committee. We appreciate the continuous efforts and commitment of FAO and the Sub-Committee on Aquaculture regarding this issue. We believe that the application of the guidelines will bring tremendous effectiveness to sustainability of global aquaculture both for public and private sectors.

Ladies and Gentlemen,

This Meeting gives us the right forum to share experiences among FAO member countries and international organizations. Over the next five days, I am sure that the Sub-Committee will have extensive discussions and come up with valuable outcomes.

As the host country, we will try our utmost to ensure the smooth running of the meeting. With our Thai hospitality we will do our best to offer you comfort during your stay in Phuket.

With this, I declare open of the fifth session of the FAO COFI Sub-Committee on Aquaculture. I wish you all success in your deliberations and a pleasant stay in Phuket.

Thank you.

ПРИЛОЖЕНИЕ G

Техническое руководство по сертификации продукции аквакультуры. Вариант, принятый Подкомитетом КРХ по аквакультуре на его пятой сессии в Пхукете (Таиланд)

СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Мировое производство продукции аквакультуры стремительно нарастает и обеспечивает для человеческого потребления все более значительные объемы рыбы и других пищевых продуктов водного происхождения; согласно прогнозам, эта тенденция будет продолжаться. Хотя аквакультура обладает потенциалом для удовлетворения растущих потребностей в пищевых продуктах водного происхождения и для содействия продовольственной безопасности, борьбе с нищетой, а в более широком плане – для достижения устойчивого развития и Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, все шире признается тот факт, что для использования этого потенциала необходимо усовершенствовать управление данным сектором.
2. Аквакультура – это весьма разнообразный производственный сектор, объединяющий множество различных систем, объектов, мощностей, технологий, процессов и продуктов, который действует в рамках широкого спектра политических, социальных, экономических и экологических условий.
3. Мероприятия по обеспечению развития аквакультуры должны предусматривать особые потребности и интересы не имеющих ресурсной базы мелкомасштабных аквакультурных хозяйств и способствовать корпоративной социальной ответственности, вовлекая эти мелкомасштабные хозяйства и других мелких производителей в рыночные цепочки. Системы сертификации не должны создавать препятствий на пути торговли или исключать из рыночных цепочек продукцию, производимую мелкими аквакультурными хозяйствами.
4. Масштабы аквакультурного производства и торговли возросли, но при этом появились опасения по поводу их возможного негативного воздействия на окружающую среду, на общины и на потребителей. Решения многих из этих проблем были выявлены и рассмотрены. В настоящее время применение сертификации в области аквакультуры рассматривается как один из потенциальных рыночных инструментов для минимизации возможных негативных последствий и повышения уровня общественных и потребительских выгод и доверия к производству и сбыту продукции аквакультуры.

5. Хотя аспекты аквакультуры, связанные со здоровьем водных животных и безопасностью продуктов питания, уже многие годы предполагают сертификацию и соблюдение международных норм, режимы сертификации или соблюдения норм не охватывали аспекты надлежащего содержания животных, экологические и социально-экономические проблемы.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

6. Настоящее Руководство регулирует вопросы разработки, организации и осуществления объективных систем сертификации продукции аквакультуры.
7. В настоящем Руководстве оговаривается ряд вопросов, которые могут считаться актуальными для целей сертификации продукции аквакультуры, в том числе: а) охрана здоровья животных и обеспечение надлежащих условий содержания, б) безопасность и качество пищевых продуктов, с) экологическая целостность и d) социально-экономические аспекты, связанные с аквакультурой.
8. Устойчивое развитие аквакультуры зависит от трех факторов - социальной, экономической и экологической устойчивости, причем все эти факторы должны рассматриваться пропорционально.
9. Существует обширная национальная и международная правовая основа, регулирующая различные аспекты аквакультуры и ее производственно-сбытовой цепочки, которая охватывает такие аспекты, как борьба с заболеваниями водных животных, безопасность и качество продуктов питания и сохранение биоразнообразия. Особенно четко регламентированы законодательством вопросы переработки, экспорта и импорта продукции водного происхождения. Как правило, признанные компетентные органы уполномочены проверять соответствие обязательным нормам внутреннего и международного законодательства. Другие аспекты – например, экологическая устойчивость и социально-экономические вопросы, - могут не регулироваться столь жестко и создавать возможность для добровольной сертификации как способа продемонстрировать ответственный характер управления той или иной системой аквакультуры.
10. Объективные системы сертификации продукции аквакультуры включают три основных компонента: (i) стандарты, (ii) аккредитацию и (iii) сертификацию. Таким образом, настоящее Руководство охватывает:
 - процедуры составления стандартов, которые требуются для разработки и обзора стандартов сертификации;

- системы аккредитации, необходимые для обеспечения официального признания уполномоченного органа по проведению сертификации;
- сертификационные органы, требуемые для проверки соблюдения стандартов в области сертификации.

11. Разработка и внедрение сертификационной системы могут выполняться каким-либо субъектом, который облечен соответствующими полномочиями в соответствии с требованиями настоящего Руководства. К таким субъектам могут относиться, в частности, правительство, межправительственная организация, неправительственная организация, объединение частного сектора (например, ассоциация производителей или торговых фирм), механизмы гражданского общества или консорциум в составе отдельных или всех указанных групп заинтересованных сторон, выступающие в качестве непосредственных пользователей настоящего Руководства. В Руководстве дается информация об институциональных и организационных механизмах сертификации продукции аквакультуры, включая требования в сфере управления и особенно избежания коллизий интересов.

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

12. Для целей настоящего международного Руководства по сертификации продукции аквакультуры употребляются указанные ниже термины и определения. Эти термины и определения заимствованы из существующих признанных положений или разработаны на основе этих положений (например, ФАО¹, ИСО², Кодекса Алиментариус³, ВООЗЖ⁴, Руководства ФАО по экологической маркировке, Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР) ФАО и многих других) и материалов заинтересованных сторон, полученных в процессе подготовки Руководства.

Аккредитация

Процедура, посредством которой компетентный орган, действуя в соответствии с применимым законодательством, дает официальное признание в том, что уполномоченный орган или лицо является компетентным для выполнения определенных задач.

(Заимствовано с изменениями из ИСО/МЭК, Руководство 2:1996, 12.11)

Аккредитационный орган

Орган, который оперирует и руководит аккредитационной системой и выдает аккредитацию.

(ИСО Guide 2, 17.2)

Аккредитационная система

Система, которая имеет собственные правила процедуры и управления для проведения аккредитации. Как правило, аккредитация

¹ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций.

² Международная организация по стандартизации.

³ Комиссия по Кодексу Алиментариус.

⁴ Всемирная организация по охране здоровья животных.

сертификационных органов выдается после успешного проведения оценки,

а затем сопровождается надлежащим наблюдением.

(ИСО Guide 2, пункт 17.1)

Аквакультура

Искусственное разведение водных организмов, которое предполагает вмешательство в процесс разведения с целью повышения производительности и индивидуальную или корпоративную собственность на разводимые запасы.

(Займствовано с изменениями из Глоссария аквакультуры ФАО -

<http://www.fao.org/fi/glossary/aquaculture/>)

Ревизия

Систематическое и функционально независимое рассмотрение вопроса о том, соответствуют ли мероприятия и их результаты поставленным целям.

(Кодекс Алиментариус, Принципы сертификации и проверки импортируемых и экспортируемых продовольственных товаров, КАК/ГЛ 20)

Сертификация

Процедура, посредством которой сертификационный орган или субъект дает письменное или эквивалентное заверение в том, что продукт, технология или услуга соответствует установленным требованиям. При необходимости сертификация может быть основана на ревизионных мероприятиях, которые могут включать проведение длительной проверки производственной цепочки.

(Займствовано с изменениями из ИСО Guide 2, 15.1.2; Принципы сертификации и проверки импортируемых и экспортируемых продовольственных товаров, КАК/ГЛ 20; Руководство по экомаркировке)

Сертификационный орган или субъект

Компетентный и уполномоченный – правительственный или неправительственный – орган, проводящий сертификационные и ревизионные мероприятия. Сертификационный орган может курировать мероприятия по сертификации, проводимые от его имени другими органами.

(Составлено на основе ИСО Guide 2, 15.2)

Сертификационная система

Процессы, системы, процедуры и мероприятия, связанные с разработкой стандартов, аккредитацией и проведением сертификации.

(Адаптировано на основе Доклада первого семинара-практикума экспертов по вопросам сертификации продукции аквакультуры, состоявшегося в Бангкоке (Таиланд) в марте 2007 года)

Непрерывный документальный учет

Комплекс мероприятий по проверке того, что тот или иной сертифицированный продукт происходит из сертифицированной цепочки

производства продукции аквакультуры и не смешан с несертифицированными продуктами. Проверочные меры непрерывного документального учета должны включать отслеживание/установление происхождения продукта на всей протяженности цепочки производства, переработки, распространения и сбыта, отслеживание документации и соответствующих объемов.

(Заимствовано из Руководства ФАО по экомаркировке рыбной продукции)

Оценка соответствия

Любой вид деятельности, который прямо или косвенно направлен на проверку выполнения соответствующих требований.

(Заимствовано с изменениями из ИСО Guide 2, 12.2)

Групповая сертификация

Сертификация группы мелких аквакультурных хозяйств или фермерского кооператива по производству продукции аквакультуры, который имеет общие основные характеристики, касающиеся характера производства, территориальной близости хозяйств и общей системы сбыта для группы. Эта группа снабжена внутренней системой контроля для обеспечения соблюдения стандартов всеми членами группы.

Мелкомасштабная аквакультура

Аквакультурные хозяйства с небольшим объемом производства и/или сравнительно небольшой площадью, обычно не имеющие постоянной рабочей силы, которым, как правило, не хватает технического и финансового потенциала для прохождения индивидуальной сертификации. (Адаптировано на основе Доклада первого семинара-практикума экспертов по вопросам сертификации продукции аквакультуры, состоявшегося в Бангкоке (Таиланд) в марте 2007 года)

Стандарт

Утвержденный документ, в котором предусмотрены общее и повторяющееся использование, нормы, правила или характеристики, касающиеся продуктов или связанных с ними процессов и производственных методов, соблюдение которых не носит обязательного характера согласно правилам международной торговли. Он также может включать или исключительно предусматривать требования в отношении терминологии, символов, упаковки, маркировки или этикетирования, применяемые к какому-либо продукту, процессу или методу производства. Стандарт для государственного сектора составляется международным сообществом по стандартизации и всегда утверждается официально признанным органом. Стандарт для частного сектора составляется частным органом и не во всех случаях утверждается официально признанным органом.

(Составлено на основе Соглашения о ТБТ, Приложение 1, пункт 2)

Орган, организация или субъект по установлению стандартов

Организация или субъект, уполномоченные заниматься деятельностью по установлению стандартов.

(Составлено на основе ИСО Guide 2, пункт 4.3)

Третья сторона

Лицо или орган, который признан не зависящим от заинтересованных сторон применительно к рассматриваемому вопросу и не предполагает коллизии интересов.

(ИСО/МЭК Guide 2:1996; Руководство по экомаркировке)

Отслеживание

Способность следить за перемещением какого-либо продукта аквакультуры или таких средств производства, как корма и семенной материал, на определенном этапе/определенных этапах производства, переработки и сбыта.

(Адаптировано на основе Кодекса)

Единица сертификации

Масштаб или объем операции/операций по аквакультуре, которые проходят оценку и мониторинг на предмет подтверждения соответствия. Единица сертификации может включать одно хозяйство, производственную единицу или другое аквакультурное производство. Единица сертификации также может состоять из группы или объединения хозяйств, которые коллективно проходят оценку и мониторинг.

Ветеринарные лекарственные препараты

Любое вещество или смесь веществ, которые назначаются для лечения или профилактики заболеваний животных или которые могут назначаться животным в целях диагностики заболеваний либо для восстановления, коррекции или изменения физиологических функций животных. (Директива ЕС 2001/82/ЕС)

ПРИМЕНЕНИЕ

13. Настоящее Руководство для добровольных сертификационных систем следует толковать и применять во всей его полноте и в условиях соответствия национальному законодательству, а также международным соглашениям в случаях, когда таковые существуют.
14. Субъекты, ответственные за применение новых и существующих систем сертификации продукции аквакультуры, должны принимать меры по оценке, проверке и документированию фактов того, что указанные сертификационные системы были разработаны и применяются в соответствии с Руководством. При обнаружении недостатков в разработке и/или применении какой-либо существующей системы субъекты, ответственные за выполнение соответствующих функций (т.е. за установление стандартов, аккредитацию или сертификацию), должны принимать надлежащие меры по назначению и осуществлению коррекционного плана действий. После его реализации эти субъекты проверяют и документируют соответствие системы Руководству. Между участвующими субъектами не должно быть коллизии интересов.

15. Если субъекты, ответственные за какую-либо частную систему сертификации продукции аквакультуры, не представят убедительных заверений в том, что данная система разработана и осуществляется в соответствии с Руководством, группы заинтересованных сторон (особенно проходящих сертификацию по этой системе) могут на основании Руководства передать эту систему для оценки какому-либо органу, обладающему соответствующей компетенцией, или провести такую оценку самостоятельно. Для получения более подробной информации см. главу «Институциональные и процедурные требования».
16. При проведении такой оценки Руководство будет использоваться для подтверждения того, что та или иная сертификационная система разработана и осуществляется в соответствии с положениями Руководства, в частности, с выяснением следующих аспектов:
- соблюдены ли предусмотренные в нем принципы;
 - рассмотрены ли особые соображения;
 - раскрыты ли цели данной схемы и ее программные области сообразно надлежащим минимальным требованиям существа; и
 - разработаны ли и осуществляются ли процедуры установления стандартов, аккредитации и/или сертификации в соответствии с институциональными и процедурными требованиями.

ПРИНЦИПЫ

17. Системы сертификации продукции аквакультуры:

- a. должны быть основаны, когда это применимо, на международных стандартах или руководящих принципах, должны обеспечивать признание суверенных прав государств и соответствовать надлежащим местным, национальным и международным законам и подзаконным актам. Они должны отвечать соответствующим международным соглашениям, конвенциям, стандартам, кодексам поведения и руководящим принципам.
- b. должны признавать, что любое лицо или образование, занимающееся аквакультурой, обязано соблюдать все национальные законы и подзаконные акты.
- c. должны разрабатываться на основе имеющихся передовых научных данных с учетом традиционных знаний при условии, что их достоверность объективно проверена.
- d. должны разрабатываться и осуществляться в условиях транспарентности и обеспечивать отсутствие коллизий интересов между субъектами, ответственными за установление стандартов, аккредитацию и сертификацию. Эти субъекты должны способствовать взаимному признанию, стремиться к обеспечению согласованности и

признавать эквивалентность, опираясь на содержащиеся в Руководстве требования и критерии.

- e. должны быть открыты для проверки со стороны потребителей, гражданского общества, их соответствующих организаций и других заинтересованных сторон, соблюдая при этом законные требования по сохранению конфиденциальности.
- f. должны быть объективными и стабильными, полностью эффективными в достижении поставленных перед ними целей.
- g. должны способствовать ответственной аквакультуре на этапе производства, как это предусмотрено в Кодексе ведения ответственного рыболовства ФАО, в частности в его статье 9 «Развитие аквакультуры».
- h. должны включать адекватные процедуры непрерывного документального учета и отслеживания сертифицированных продуктов и технологий аквакультуры.
- i. должны предусматривать четкую отчетность для всех участвующих сторон, включая владельцев сертификационных систем и аккредитационные органы, при необходимости – в соответствии с международными требованиями.
- j. должны не допускать дискриминации в отношении какой-либо группы фермеров, занимающейся ответственной аквакультурой, по признакам масштаба, интенсивности производства или технологии; развивать сотрудничество между сертификационными органами, фермерами и торговыми фирмами; предусматривать процедуры надежного, независимого заслушания и проверки; а также должны быть рентабельны, чтобы обеспечивать деятельное участие ответственных фермеров.
- k. должны стремиться к поощрению ответственной торговли, соответствующей Техническому руководству ФАО в области ответственной рыбной торговли, и обеспечивать для продукции аквакультуры доступ к международным рынкам без препятствий для торговли.
- l. должны представлять особые соображения по учету интересов бедных ресурсами мелкомасштабных хозяйств, особенно финансовых затрат и выгод от участия, не нанося при этом ущерба продовольственной безопасности.
- m. В настоящем Руководстве по сертификации продукции аквакультуры должны признаваться особые потребности фермеров и правительств развивающихся стран. В этом Руководстве также должна быть признана особая роль ФАО в оказании развивающимся странам помощи в заложении основ для осуществления, которые являются реалистичными и измеримыми. При этом ФАО должна способствовать проведению оценки потенциала фермерских хозяйств и правительств в области выполнения требований, которые предложены в схемах сертификации продукции аквакультуры, и составить реалистичные прогнозы в отношении выполнения фермерами и правительствами этих требований.

МИНИМАЛЬНЫЕ СУЩЕСТВЕННЫЕ КРИТЕРИИ

18. В настоящем разделе приведены минимальные существенные критерии разработки стандартов сертификации продукции аквакультуры в отношении: а) охраны здоровья животных и обеспечения надлежащих условий их содержания, б) безопасности и качества пищевых продуктов, с) экологической целостности и d) социально-экономических аспектов. Степень проработанности системы сертификации по решению этих вопросов зависит от целей такой системы, которые должны быть в ней четко и однозначно оговорены. При разработке систем сертификации следует учитывать важность обеспечения возможностей для оценки как эффективности систем и практики в области аквакультуры, так и соблюдения стандартов сертификации.

Охрана здоровья животных и обеспечение надлежащих условий содержания⁵

19. Аквакультурная деятельность должна вестись таким образом, чтобы обеспечивать разводимым водным животным охрану здоровья и надлежащие условия содержания, создавая для них оптимальные здоровые условия путем минимизации нагрузки, уменьшения опасности заболевания водных животных и поддержания здоровой культивационной среды на всех этапах производственного цикла. Конкретной нормативной базой для этого должны служить руководящие принципы и стандарты ВООЗЖ.

Минимальные существенные критерии разработки требований в области охраны здоровья водных животных и обеспечения надлежащих условий содержания в системах сертификации продукции аквакультуры:

20. При ведении аквакультуры должны осуществляться программы по охране здоровья водных животных, разработанные согласно соответствующим национальным законам и подзаконным актам, с уделением особого внимания Техническому руководству КВОР ФАО по ответственному перемещению живых особей водных организмов, обеспечивающему охрану их здоровья, и соответствующих стандартов ВООЗЖ.

21. Перемещение водных животных, генетического материала животных и продуктов животного происхождения должно производиться согласно соответствующим положениям Кодекса здоровья водных животных ВООЗЖ, чтобы предупреждать распространение заболеваний среди водных животных или их заражение патогенными инфекциями, избегая при этом несанкционированных санитарных мер.

⁵ Для целей настоящего Руководства надлежащие условия содержания учитываются лишь в том объеме, в котором они влияют на уровень здоровья животных, предусмотренный в нынешних и будущих стандартах ВООЗЖ.

22. Культивационная среда должна поддерживаться на всех этапах производственного цикла с учетом особенностей разводимых особей в интересах охраны здоровья и надлежащих условий содержания водных животных, и должна способствовать снижению риска заражения и распространения заболеваний среди водных животных. Для этого принимаются, в частности, следующие меры:
- введение в соответствующих случаях карантинного режима для разводимых запасов;
 - регулярный мониторинг разводимых запасов и экологических условий в целях ранней диагностики проблем со здоровьем водных животных; и
 - применение методов управления, обеспечивающих снижение вероятности передачи инфекционного заражения внутри объектов аквакультуры и между ними и природной водной фауной и уменьшение нагрузки на животных для оптимизации состояния их здоровья.
23. Ветеринарные лекарственные препараты следует применять ответственно и согласно применимому национальному законодательству или соответствующим международным соглашениям, которые обеспечивают эффективность, отсутствие опасности для здоровья населения и животных и защиту окружающей среды.
24. Вопрос об использовании видов для поликультуры или комплексной политрофной аквакультуры следует тщательно рассматривать с целью сокращения возможности распространения заболеваний между разводимыми видами.
25. Аквакультурные животные должны содержаться в условиях, подходящих для соответствующих видов, в частности с учетом температуры и качества воды.
26. Рабочих следует обучать позитивной практике обеспечения нормального уровня здоровья водных животных и надлежащих условий их содержания, чтобы они осознавали свою роль и ответственность в поддержании уровня здоровья водных животных и условий содержания при аквакультуре.

Безопасность и качество пищевых продуктов

27. Методы ведения аквакультуры должны обеспечивать безопасность и качество пищевых продуктов путем применения надлежащих национальных или международных стандартов и положений, включая положения *Кодекса Алиментарииус* ФАО/ВОЗ. Хотя *Кодекс Алиментарииус* охватывает как безопасность, так и качество продукции аквакультуры, для целей Руководства вопросы качества в настоящее время подробно не рассматриваются.

Минимальные существенные критерии разработки требований в области безопасности и качества пищевых продуктов в системах сертификации продукции аквакультуры:

28. Объекты аквакультуры должны располагаться в районах, где риск заражения сведен к минимуму и где источники заражения могут контролироваться или ограничиваться.
29. При применении кормов в операции по аквакультуре должны включаться процедуры, позволяющие избегать заражения кормового материала в соответствии с национальными положениями или во исполнение стандартов, согласованных на международном уровне. В аквакультуре следует применять такие корма и кормовые ингредиенты, в которых содержание пестицидов и биологических, химических и физических загрязнителей не превышает безопасных уровней, или в которых не содержится иных посторонних примесей. В кормах, которые производятся или готовятся в самом хозяйстве, должны содержаться только вещества, разрешенные компетентными национальными органами.
30. Все используемые в аквакультуре ветеринарные средства и химикаты должны соответствовать национальному законодательству, а также международным руководящим положениям. В случаях, когда это применимо, ветеринарные средства и химикаты регистрируются компетентным национальным органом. Ветеринарные препараты должны ранжироваться (классифицироваться). Борьба с заболеваниями при помощи ветеринарных и антибактериальных препаратов должна вестись только на основании точного диагноза и при наличии сведений о том, что данное средство является эффективным для борьбы с соответствующим заболеванием или для его лечения. В ряде классификационных систем ветеринарные средства могут назначаться и распространяться только уполномоченным персоналом в соответствии с национальным законодательством. Все ветеринарные средства и химикаты или медикаментозные корма должны применяться по инструкции производителя или другого компетентного органа с уделением особого внимания перерывам в их применении. В процессе производства, транспортировки или переработки продукции аквакультуры нельзя применять запрещенные незарегистрированные и/или не разрешенные антибактериальные средства, ветеринарные препараты и/или химикаты. Ветеринарные медицинские средства, особенно антибактериальные препараты⁶, не должны применяться в профилактических целях.
31. Качество воды, используемой при аквакультуре, должно отвечать требованиям производства продуктов питания, то есть обеспечивать безопасность для человеческого потребления. Сточная вода в аквакультуре не используется. В случае применения сточной воды следует соблюдать

⁶ В категорию антибактериальных средств не входят вакцины.

руководство ФАО по безопасному использованию сточных вод и экскретов в аквакультуре.

32. Источник особей-производителей и семенного материала для разведения (личинки, мальки, молодь, фингерлинг и т.п.) должен обеспечивать снижение риска переноса потенциально опасных для здоровья человека факторов (например, антибиотиков, паразитов и т.п.) в подрастающие запасы.
33. Отслеживание и ведение учета мероприятий и средств производства в области разведения, воздействующих на безопасность и качество продуктов питания, должны обеспечиваться путем документирования, в частности, следующих позиций:
 - источник средств производства, таких, как корма, семенной материал, ветеринарные и антибактериальные препараты, добавки, химикаты; и
 - тип, концентрация, дозировка, метод назначения и перерывы в применении химикатов, ветеринарных и антибактериальных препаратов и основания для их применения.
34. На объектах и при операциях в области аквакультуры должны поддерживаться приемлемые культивационные и гигиенические условия, в том числе:
 - вблизи хозяйств должны применяться эффективные санитарно-гигиенические методы, направленные на минимизацию заражения культивационной воды, особенно отходами и фекальными массами животных или людей;
 - в процессе разведения следует применять передовые технологии аквакультуры, чтобы обеспечивать высокий уровень культивационной гигиены и безопасность и качество продукции аквакультуры;
 - в хозяйствах должны быть разработаны программы по контролю, с тем чтобы оградить хозяйство и прежде всего кормовые хранилища от грызунов, птиц и других диких и домашних животных;
 - территория хозяйства должна тщательно обслуживаться в целях снижения или устранения риска происшествий, затрагивающих безопасность и качество пищевых продуктов и кормов; и
 - следует применять надлежащие методы сбора, хранения и перевозки продукции аквакультуры для сведения к минимуму опасности заражения и физического повреждения.
35. Для предотвращения микробиологического и химического заражения, а также для сокращения биотоксического заражения в хозяйствах по разведению двусторчатых моллюсков должны проводиться программы по выявлению, классификации и комплексному управлению и мониторингу. В соответствии с требованиями Кодекса следует проводить операции по

перемещению и очистке моллюсков с целью удаления микробного загрязнения.

36. Рабочие должны пройти подготовку для овладения передовыми методами санитарно-гигиенической практики, чтобы в полной мере осознавать свою роль и ответственность в защите продукции аквакультуры от заражения и деградации.

Экологическая целостность

37. Аквакультуру следует планировать и практиковать экологически ответственными методами, руководствуясь соответствующими местными, национальными и международными законами и подзаконными актами.
38. В сертификационных системах в области аквакультуры следует поощрять восстановление среды обитания на объектах, поврежденных в результате их предыдущего использования для целей аквакультуры.
39. Аквакультура способна оказывать воздействие на окружающую среду, и сертификационные системы для аквакультуры должны обеспечивать выявление такого воздействия, а также контроль и смягчение вредных последствий до приемлемого уровня в соответствии с местным и национальным законодательством. Когда это возможно, для выращивания следует использовать местные виды; кроме того, должны приниматься меры по минимизации непреднамеренного высвобождения или утечки культивируемых особей в природную среду.
40. Виды управленческой практики, направленные на снижение экологического воздействия аквакультуры, существенно различаются в зависимости от масштаба и систем разведения. Сертификационным системам не следует придавать полностью предписывающий характер; в них нужно предусматривать исчисляемые нормативы, которые стимулируют совершенствование и инновацию в экологических показателях аквакультуры.
41. В сертификационных системах может рассматриваться применение «предусмотрительного подхода» согласно соответствующим положениям Кодекса ведения ответственного рыболовства.
42. При проведении анализа рисков вопрос о снижении рисков следует рассматривать в соответствии с подходящей научной методикой оценки вероятности явлений и масштаба их воздействия, учитывая при этом соответствующие погрешности. Следует определить надлежащие контрольные показатели, а также восстановительные мероприятия на случай

того, если будет наблюдаться приближение к этим контрольным показателям или их превышение.

43. Сертификационные системы нужно нацеливать на содействие интернализации экологических затрат и использованию экономических инструментов, учитывая при этом подход, согласно которому загрязнитель обычно должен нести расходы по загрязнению, уделяя должное внимание общественным интересам и не создавая перекосов в международной торговле и инвестициях⁷.

Минимальные существенные критерии разработки требований в области экологической целостности в системах сертификации продукции аквакультуры:

44. Оценки воздействия на окружающую среду следует проводить в соответствии с национальным законодательством перед утверждением мероприятий по аквакультуре.
45. Регулярный мониторинг состояния окружающей среды внутри хозяйства и за его пределами должен осуществляться в сочетании с надлежащим ведением учетной документации и применением соответствующих методологий.
46. Должны проводиться мероприятия по оценке и смягчению воздействия на окружающие природные экосистемы, включая фауну, флору и среду обитания.
47. Следует принимать меры по развитию практики эффективного использования водных ресурсов и надлежащего управления стоками в целях снижения воздействия на окружающие земельные и водные ресурсы.
48. Когда это возможно, для разведения следует использовать инкубаторный материал. Если используется материал из дикой природы, его отбор нужно производить по ответственной методике.
49. Экзотические виды следует использовать лишь в случаях, когда они не создают неприемлемого риска для природной среды, биоразнообразия и здоровья экосистемы.
50. Как предусмотрено в статье 9.3.1 Кодекса ведения ответственного рыболовства, если генетический материал водного организма изменен

⁷ На основе принципа 16 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, июнь 1992 года.

каким-либо способом, не встречающимся в природе, то в каждом конкретном случае следует проводить научно обоснованную рисковую оценку с целью анализа возможных рисков. Возникновение гиперплоидии к этой категории не относится.

51. Строительство инфраструктуры и системы удаления отходов должно вестись ответственно.
52. Корма, кормовые добавки, химикаты, ветеринарные препараты, в том числе антимикробные, навоз и удобрения следует применять ответственно для минимизации их вредного воздействия на окружающую среду и для повышения экономической жизнеспособности хозяйств.

Социально-экономические аспекты

53. Аквакультурой следует заниматься в условиях социальной ответственности, с соблюдением национальных норм и правил, с учетом конвенции МОТ о правах в сфере трудовых отношений, не создавая угрозы для источников средств к существованию работников аквакультуры и местных общин. Аквакультура способствует развитию сельских районов, росту объема выгод и уровня справедливости для местных общин, борьбе с нищетой и продовольственной безопасности. Поэтому социально-экономические аспекты должны учитываться на всех этапах планирования, разработки и осуществления мероприятий в области аквакультуры.
54. Следует признать значение корпоративной социальной ответственности сектора аквакультуры перед местными общинами.

Минимальные существенные критерии разработки требований в области социально-экономических аспектов в системах сертификации продукции аквакультуры:

55. Отношение к работникам должно быть ответственным, отвечать национальному трудовому законодательству, а в надлежащих случаях – положениям конвенций МОТ.
56. Работники должны получать заработную плату и пользоваться льготами и условиями труда в соответствии с национальным законодательством.
57. Детский труд не должен использоваться в порядке, несовместимом с конвенциями МОТ и международными стандартами.

ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

58. Институциональные и процедурные требования к созданию и внедрению объективных систем сертификации продукции аквакультуры представлены далее в четырех разделах: 1) управление, 2) установление стандартов, 3) аккредитация и 4) сертификация.
59. Каждый из разделов, которые посвящены установлению стандартов, аккредитации и сертификации, составлены из четырех подразделов: i) цель, ii) нормативная база, iii) функции и структура и iv) требования. Требования понимаются как минимальные требования, которым должен удовлетворять орган или субъект, чтобы его признали вызывающим доверие и надежным в выполнении своих функций и обязанностей. Принципы, изложенные в настоящем документе, применяются в равной степени к процедурным и институциональным аспектам сертификационных систем для аквакультуры.
60. Рекомендации, которые даются в настоящем документе, основаны на других рекомендациях, согласованных на международном уровне, особенно на тех, которые составлены Международной организацией по стандартизации (ИСО) и Международной организацией труда (МОТ), а также Комиссией по Кодексу Алиментариус (КАК). Любая сертификационная система, внедренная согласно данному Руководству, должна соответствовать обязательствам страны перед ВТО, особенно обязательствам в рамках Соглашения ВТО по техническим барьерам в торговле и Соглашения о применении санитарных и фитосанитарных мер.

Управление

61. При разработке и внедрении какой-либо сертификационной системы применяемые процедуры и привлекаемые учреждения должны быть прозрачными, надежными, прочными и обладать эффективным управлением.
62. Существуют различные варианты географического охвата той или иной системы. Ее охват может быть национальным, региональным или международным.
63. Крайне важно, чтобы во избежание коллизии интересов владелец частной или неправительственной сертификационной системы не был непосредственно вовлечен в ее оперативное функционирование, т.е. в проведение аккредитации или сертификации. Владелец или разработчик частной или неправительственной сертификационной системы должен иметь с независимым специализированным органом или субъектом по аккредитации официальную договоренность о выполнении функций по аккредитации или сертификации от его имени. Этот аккредитационный

орган или субъект может быть частным, государственным или автономным, управляемым в соответствии с национальным законодательством.

64. Владелец или разработчик сертификационной системы должен иметь четкие письменные процедуры, чтобы руководствоваться ими в процессе принятия решений.
65. Сертификация должна проводиться организацией (сертификационным органом или субъектом), которая была непосредственно учреждена для этой цели. Она может являться правительственной, общественной, неправительственной или частной. В сертификационной системе должны быть предусмотрены нормы и правила, в соответствии с которыми данный сертификационный орган обязан выполнять свои функции. Этот сертификационный орган или субъект может привлекаться к проведению сертификации в рамках одной сертификационной системы для одного определенного сектора (например, сельского хозяйства) или задействоваться в ряде секторов или систем.

Установление стандартов

Цель

66. В стандартах излагаются необходимые требования, количественные и качественные критерии и показатели для сертификации в секторе аквакультуры. Стандарты должны отражать те цели, результаты и итоги, достижение которых данная сертификационная система призвана обеспечить применительно к здоровью животных и надлежащим условиям их содержания, безопасности и качеству продуктов питания, экологической целостности и/или социально-экономическим аспектам в области аквакультуры.

Нормативная база

67. Нормативная база для разработки стандартов включает следующие существующие документально оформленные процедуры:
- *Соглашение ВТО по техническим барьерам в торговле*
 - *Соглашение ВТО о применении санитарных и фитосанитарных мер*
 - *Рекомендации Кодекса по системам сертификации импортируемых и экспортируемых продовольственных товаров*
 - *ИСО/МЭК Guide 59. Кодекс добросовестной практики в области стандартизации, 1994 год*
 - *ИСО/МЭК 22003:2007 Системы управления продовольственной безопасностью: требования к органам по ревизии и сертификации систем управления продовольственной безопасностью*

- МАСЭАМ. *Кодекс добросовестной практики МАСЭАМ в области установления социальных и экологических стандартов, 2006 год*
- *Кодекс здоровья водных животных ВООЗЖ*
- *Кодекс практики Международного совета по исследованию моря (ИКЕС) в области привнесения и передачи морских организмов*
- *Кодекс практики в области привнесения и передачи морских организмов*
- ИСО/МЭК 22000:2005 *Системы управления продовольственной безопасностью: требования к любой организации внутри продовольственной цепочки*
- ИСО/ТС 2004:2005 *Системы управления продовольственной безопасностью – Руководство по применению стандарта ИСО 22000:2005*
- ИСО 22005:2007 *Отслеживание внутри кормовой и продовольственной цепочки – Общие принципы и основные требования к разработке и внедрению систем*
- ИСО/МЭК 16665 *Качество воды – Руководство по количественному пробоотбору и обработке проб морской макрофауны мягкого дна*
- ИСО 23893-1:2007 *Качество воды – Биохимические и физиологические замеры рыбы – Часть 1: Пробоотбор рыбы, обработка и сохранение проб*
- ИСО/МЭК 17021:2006 *Оценка соответствия – Требования к органам по ревизии и сертификации систем управления*
- ИСО/МЭК 17065
- ИСО/МЭК 22003:2007 *Системы управления продовольственной безопасностью: требования к органам по ревизии и сертификации систем управления продовольственной безопасностью*
- ИСО/МЭК 17021. *Сертификация систем управления*
- ИСО/МЭК 22003. *Системы управления продовольственной безопасностью*
- ИСО/МЭК 17025. *Лабораторное тестирование*
- ИСО/МЭК 22005. *Непрерывный документальный учет*

Функции и организационная структура

68. Установление стандартов охватывает функции по разработке, мониторингу, оценке, обзору и пересмотру стандартов. Эти задачи могут выполняться при посредстве специализированного органа или субъекта по установлению стандартов, либо через другого соответствующего субъекта – как правительственного, так и неправительственного. Этот орган или субъект по установлению стандартов также несет ответственность за обеспечение надлежащего распространения и пропаганды данного стандарта и процесса установления стандартов, а также за обеспечение наличия стандарта и связанной с ним документации.

69. Организационная структура органа или субъекта по установлению стандартов должна включать, среди прочего, технический комитет независимых экспертов и форум для консультаций с соответствующими представителями заинтересованных сторон, полномочия которых четко определены.
70. Орган или субъект по установлению стандартов должен являться юридическим лицом и располагать достаточными ресурсами для выполнения своих функций по разработке стандартов. Этот процесс предполагает адекватное представительство заинтересованных сторон. Сотрудники управления, администрации и иной вспомогательный персонал должны быть свободны от коллизий интересов.

Требования

Прозрачность

71. Прозрачность имеет ключевое значение для установления стандартов. Она способствует обеспечению последовательности с соответствующими национальными и международными стандартами и облегчает доступ к информации и базам данных о сертификации и участии всех заинтересованных сторон, в том числе из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, особенно мелких хозяйственников.
72. Органу или субъекту по установлению стандартов следует вести свою деятельность в условиях прозрачности, согласно документально оформленным правилам процедуры. Эти правила должны предусматривать механизм по беспристрастному урегулированию любых существенных или процедурных споров, касающихся проведения мероприятий по установлению стандартов.
73. Орган или субъект по установлению стандартов должен соответствующим образом на регулярной основе максимально широко публиковать свою программу работы.
74. По просьбе любой заинтересованной стороны орган или субъект по установлению стандартов должен в разумный срок предоставить или обеспечить предоставление экземпляров положений о своих процедурах разработки стандартов, самой недавней программы работы, проектов стандартов или их окончательных вариантов.
75. В зависимости от потребностей пользователей орган или субъект по установлению стандартов должен обеспечить перевод процедур разработки

стандартов, самой недавней программы работы, проектов стандартов или их окончательных вариантов на соответствующие языки.

Участие заинтересованных сторон

76. Орган или субъект по установлению стандартов должен стремиться к обеспечению сбалансированного участия независимых технических экспертов и представителей заинтересованных сторон в процессе разработки, пересмотра и утверждения стандартов. К заинтересованным сторонам в качестве косвенных пользователей Руководства могут относиться, в частности, правительства, неправительственные организации, группы частного сектора, механизмы гражданского общества, представители сектора аквакультуры (поставщики средств производства, производители, перерабатывающие предприятия, торговые фирмы и розничные предприятия), научные круги, общинные группы и различные консорциумы.
77. Заинтересованные стороны должны привлекаться к участию в процессе разработки стандартов через соответствующий консультационный форум или извещаться о наличии надлежащих альтернативных механизмов, посредством которых они могут быть привлечены к участию. В случаях, когда для этих целей выделяется более одного форума, необходимо установить и ввести требования в отношении надлежащей координации и коммуникации.

Содержание и сопоставимые системы

78. Процесс установления стандартов должен преследовать следующие цели:
- включение международных стандартных образцов в сферы охраны здоровья животных и их надлежащего содержания, безопасности и качества продуктов питания, экологической целостности и социально-экономических аспектов;
 - выявление и рассмотрение сопоставимых систем;
 - выявление исследовательских потребностей и пробелов в знаниях;
 - включение требований, предусмотренных соответствующими международными соглашениями; и
 - поощрение взаимного признания между сертификационными системами.

Положения об уведомлении

79. Перед принятием стандарта/стандартов орган или субъект по установлению стандартов должен предусмотреть соответствующий срок для представления заинтересованными сторонами своих замечаний по проектам стандартов. Не позднее начала срока для представления замечаний орган или субъект по установлению стандартов должен опубликовать уведомление о периоде представления замечаний в каком-либо национальном, а в соответствующих

случаях – в региональном или международном издании по стандартизации и/или в Интернете.

80. В ходе последующей доработки стандартов органу или субъекту по установлению стандартов следует учитывать замечания, которые были получены в период, выделенный для их представления.

Ведение отчетности

81. Следует внедрить и постоянно вести отчетность о деятельности, касающейся стандартов и их разработки. Орган или субъект по установлению стандартов должен определить основной координационный центр, занимающийся исследованиями в связи со стандартами и получением замечаний. Контактная информация об этом координационном центре должна быть легкодоступной, в том числе через Интернет.

Обзор и пересмотр стандартов и процедур установления стандартов

82. Обзор стандартов должен производиться через регулярные публикуемые промежутки времени в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами; в случае необходимости после таких обзоров осуществляется их пересмотр. Следует назначить надлежащий срок для приведения сертифицированных аквакультурных операций в соответствие с этими пересмотренными стандартами.
83. Предложения о пересмотре могут подаваться любой заинтересованной стороной и должны рассматриваться органом или субъектом по установлению стандартов в рамках последовательной и прозрачной процедуры.
84. Процедурный и методологический подход к установлению стандартов также должен обновляться с учетом научно-технического прогресса и накопленного опыта применения соответствующего стандарта в аквакультуре.

Утверждение стандартов

85. При разработке и пересмотре стандартов следует ввести надлежащую процедуру утверждения стандарта в соответствии с минимальными требованиями для аквакультуры, предусмотренными в настоящем Руководстве. Процедура утверждения требуется также для обеспечения того, чтобы стандарты:
- были эффективными в достижении целей сертификации, осмысленными, объективными или поддающимися проверке;

- не содержали критериев или требований, способных создавать неоправданные барьеры в торговле или вводить в заблуждение тех, кто занимается аквакультурой; и
- учитывали факторы практичности и затратности процедур разработки и мониторинга.

Аккредитация

Цель

86. Аккредитация обеспечивает гарантию того, что сертификационные органы, ответственные за проведение оценок соответствия согласно стандартам для аквакультуры, касающимся охраны здоровья животных и их надлежащего содержания, безопасности и качества продуктов питания, экологической целостности и социально-экономических аспектов, являются компетентными выполнять такие функции. Аккредитация подтверждает, что сертификационный орган или субъект способен провести оценку и официально подтвердить, что тот или иной продукт, метод или процесс аквакультуры является следствием сертифицированной аквакультурной технологии и соответствует стандартам.

Нормативная база

- ИСО/МЭК 17011. *Оценка соответствия – Общие требования к аккредитационным органам, проводящим аккредитацию органов по проведению оценки соответствия.*

Функции и структура

87. Аккредитация представляет собой независимую оценку компетентности сертификационного органа или субъекта. Функции по предоставлению аккредитации на основании успешных итогов оценки должны выполняться компетентными аккредитационными органами. Аккредитация проводится на основе системы, имеющей собственные правила и управление, т.е. аккредитационной системы.

88. Аккредитационный орган или субъект должен являться юридическим лицом и располагать достаточными ресурсами для выполнения своих функций по проведению аккредитации. В его управленческой структуре должно быть предусмотрено адекватное представительство заинтересованных сторон. Сотрудники управления, администрации и иной вспомогательный персонал должны быть свободны от коллизий интересов. Чтобы получить признание в качестве органа, компетентного и надежного в проведении недискриминационной, беспристрастной и точной оценки сертификационных органов или субъектов, аккредитационный орган или субъект должен соответствовать, среди прочего, перечисленным ниже требованиям.

Требования

Недискриминация

89. Доступ к услугам аккредитационного органа или субъекта должен быть открыт для всех сертификационных органов, независимо от их местонахождения. Этот доступ нельзя ставить в зависимость от размера органа-соискателя или от его членства в какой-либо ассоциации или группе, а выдача аккредитации не должна зависеть от количества сертификационных органов, которые уже были аккредитованы.
90. Следует в полной мере учитывать особые обстоятельства и требования сертификационных органов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, включая финансовую и техническую помощь, передачу технологии, подготовку кадров и научное сотрудничество, не нанося при этом ущерба целостности процедуры аккредитации и сертификации.

Независимость, беспристрастность и прозрачность

91. Аккредитационный орган или субъект должен быть независимым и беспристрастным. Чтобы являться беспристрастным и независимым, аккредитационному органу следует:
- быть прозрачным с точки зрения своей организационной структуры и финансовой или иной поддержки, получаемой им от государственных или частных субъектов;
 - быть независимым от деловых кругов на уровне его исполнительного руководства и штата сотрудников;
 - быть свободным от любых видов коммерческого, финансового и иного давления, способного повлиять на результаты процесса аккредитации;
 - принимать меры к тому, чтобы решение об аккредитации принималось лицом/лицами, которое/которые не участвовало/не участвовали в проведении сертификации (оценки соответствия); и
 - не передавать какому-либо внешнему лицу или органу полномочия по предоставлению, продлению, расширению, сокращению, приостановлению или отзыву аккредитации.

Людские и финансовые ресурсы

92. Аккредитационный орган или субъект должен иметь адекватные финансовые ресурсы и стабильность для ведения аккредитационной системы и должен поддерживать надлежащие механизмы для покрытия обязательств, возникающих в связи с его операциями и/или деятельностью.

93. Аккредитационному органу или субъекту следует привлечь достаточное количество сотрудников, имеющих необходимую подготовку, технические знания и опыт для выполнения функций по аккредитации в области аквакультуры.
94. Аккредитационный орган или субъект должен постоянно распространять информацию о соответствующем уровне квалификации, профессиональной подготовки и опыта каждого своего сотрудника, участвующего в проведении аккредитации. База данных о профессиональной подготовке и опыте должна постоянно обновляться.
95. В случаях, когда аккредитационный орган или субъект принимает решение передать выполнение работ по аккредитации, кроме тех работ, для которых в пункте 91 предусмотрены исключения, в субподряд какому-либо внешнему органу или лицу, к такому внешнему органу должны предъявляться не менее строгие требования, чем к самому аккредитационному органу или субъекту. При этом составляется надлежащим образом оформленное договорное или эквивалентное соглашение, охватывающее такие аспекты, как конфиденциальность и коллизия интересов.

Отчетность и представление докладов

96. Аккредитационный орган или субъект должен располагать четкими и эффективными процедурами обработки заявок на аккредитацию. В частности, аккредитационному органу или субъекту следует предоставлять заявителям и аккредитованным органам:
- подробное описание процедуры оценки и аккредитации;
 - документацию с изложением требований по аккредитации; и
 - документацию с изложением прав и обязанностей аккредитованных органов.
97. Должно быть составлено надлежащим образом оформленное договорное или эквивалентное соглашение с изложением обязанностей каждой из сторон.
98. Аккредитационный орган или субъект должен иметь:
- конкретные цели и ориентировку на качество;
 - процедуры и инструкции в области качества, изложенные в руководстве по обеспечению качества; и
 - сложившуюся эффективную и надлежащую систему обеспечения качества.

99. Аккредитационный орган или субъект должен планово и системно проводить периодические внутренние ревизии всех процедур, чтобы удостовериться, что данная аккредитационная система внедрена и эффективно функционирует.
100. По отдельным аспектам аккредитационный орган или субъект может проводить внешние ревизии. Результаты таких ревизий должны находиться в широком доступе.
101. Квалифицированные сотрудники, которые придают аккредитационному органу или субъекту, должны назначаться этим аккредитационным органом или субъектом для проведения оценки исходя из всех применимых аккредитационных требований.
102. Сотрудники, назначенные для проведения оценок, должны представить аккредитационному органу или субъекту доклад о своих выводах относительно соответствия оцениваемого органа всем аккредитационным требованиям. В этом докладе следует приводить достаточно полную информацию по таким аспектам, как:

- квалификация, опыт и полномочия оцениваемого персонала;
- адекватность организационной структуры и процедур, посредством которых данный сертификационный орган или субъект намерен обеспечивать доверие к своим услугам; и
- меры, принятые с целью устранения обнаруженных несоответствий, включая, когда это применимо, и недостатки, выявленные в ходе прошлых оценок.

103. На период действия своих договорных, юридических или иных обязательств аккредитационный орган или субъект должен иметь политику и процедуры ведения отчетности о том, что произошло в ходе оценочного посещения. В этой отчетности подтверждается фактическое выполнение процедур по аккредитации. При идентификации, ведении и списании такой отчетности должны сохраняться целостность процедуры и конфиденциальность информации.

Урегулирование жалоб, касающихся аккредитации сертифицирующих органов

104. Аккредитационный орган или субъект должен располагать документально оформленными правилами и процедурами для урегулирования жалоб, касающихся любого аспекта аккредитации или деаккредитации сертифицирующих органов.

105. Эти процедуры должны включать создание – в соответствующих случаях на специальной основе – независимого и беспристрастного комитета для ответа

на жалобу. Этот комитет призван стремиться к урегулированию любых жалоб путем обсуждения и примирения. Если это невозможно, комитет представляет письменное заключение аккредитационному органу или субъекту, который препровождает его другой стороне или сторонам в споре.

106. Аккредитационный орган или субъект должен:

- вести учет всех жалоб и мер по их урегулированию в связи с аккредитацией;
- принимать надлежащие исправительные и превентивные меры;
- оценивать эффективность мер по урегулированию; и
- сохранять конфиденциальность информации, полученной в ходе расследования и урегулирования жалоб.

107. Информация о процедурах рассмотрения жалоб в связи с аккредитацией должна быть общедоступной.

108. Вышеизложенное не исключает применения других видов судебных и административных процедур, предусмотренных внутренним законодательством или международным правом.

Конфиденциальность

109. Аккредитационный орган или субъект должен располагать соответствующими применимому законодательству адекватными механизмами сохранения конфиденциальности информации, полученной в ходе мероприятий по аккредитации на всех уровнях ее проведения, включая комитеты и внешние органы, действующие от его имени.

110. Если по закону требуется передавать информацию третьей стороне, этот орган должен информироваться о предоставленной информации в разрешенном законом порядке. В иных случаях информация о заявителе - сертификационном органе или субъекте – не должна передаваться третьей стороне без письменного согласия этого органа.

Продление и расширение аккредитации

111. Аккредитационный орган или субъект должен располагать механизмами определения периода аккредитации сертифицирующего органа или субъекта, предусматривающими четкие процедуры мониторинга.

112. **Error! Not a valid link.** для обеспечения того, чтобы аккредитованный сертификационный орган или субъект безотлагательно информировал его об изменениях в любых аспектах его статуса или деятельности.

113. Аккредитационный орган или субъект должен иметь процедуры проведения повторных оценок в случае изменений, которые существенно влияют на потенциал или охват деятельности аккредитованного органа или субъекта, или на соответствие любым другим актуальным критериям компетентности, установленным аккредитационным органом или субъектом.

114. Повторная оценка аккредитации должна проводиться через достаточно короткие промежутки времени или при возникновении необходимости проверить, продолжает ли данный сертификационный орган соответствовать требованиям аккредитации. Периодичность проведения повторных оценок не должна превышать пять лет.

Приостановление и отзыв аккредитации

115. Аккредитационный орган или субъект должен указывать условия, при которых аккредитация может быть частично или полностью приостановлена или отозвана по всему охвату аккредитации или по его части.

Изменение требований к аккредитации

116. Аккредитационный орган или субъект должен надлежащим образом уведомлять все заинтересованные стороны о любых изменениях, которые он намерен внести в свои требования к аккредитации.

117. Ему следует учитывать мнения, выраженные заинтересованными сторонами до принятия решения относительно конкретной формы таких изменений и реальной даты их внесения.

118. После принятия решения об изменениях и их опубликования он должен удостовериться в том, что каждый аккредитованный орган или субъект вносит любые необходимые коррективы в свои процедуры в течение срока, который является разумным по мнению аккредитационного органа или субъекта.

119. Особое внимание следует уделять аккредитованным органам в развивающихся странах или странах с переходной экономикой, не подрывая при этом целостность процесса сертификации.

Владелец или лицензиат аккредитационного символа, знака или логотипа

120. Положения об использовании и контроле сертификационного подтверждения, символа, знака или логотипа рассматриваются в следующем разделе о сертификации.

121. Аккредитационный орган или субъект, который является владельцем или лицензиатом какого-либо символа или логотипа, предназначенного для использования в рамках его программы по аккредитации, должен иметь документально оформленные процедуры, описывающие его применение.

122. Аккредитационный орган или субъект не должен разрешать использование его аккредитационного знака или логотипа каким-либо способом, который дает основания полагать, что этот аккредитационный орган или субъект самостоятельно одобрил какой-либо продукт, услугу или систему, сертифицированные тем или иным сертификационным органом или субъектом.

123. Аккредитационный орган или субъект должен принимать соответствующие меры для борьбы с недобросовестными ссылками на систему аккредитации или с вводящими в заблуждение видами использования аккредитационных логотипов, обнаруженными в рекламных материалах, каталогах и т.п.

Сертификация

Цель

124. Сертификация представляет собой процедуру, посредством которой орган или субъект дает письменное или эквивалентное заверение в том, что рассматриваемая аквакультурная операция или технология удовлетворяет соответствующим сертификационным стандартам для аквакультуры. Благодаря непредвзятой сертификации, которая основана на объективной оценке соответствующих факторов, покупатели и потребители получают заверение в том, что та или иная сертифицированная продукция аквакультуры является следствием аквакультурной операции, соответствующей сертификационным стандартам.

Охват

125. Сертификация может охватывать какой-либо вид аквакультурной деятельности, например процедуру непрерывного документального учета той или иной продукции. Для аквакультурной деятельности и системы непрерывного документального учета продукции могут выдаваться отдельные сертификаты.

126. Для сертификации требуется проводить два вида оценок:

- Оценку соответствия: отвечает ли тот или иной вид деятельности в сфере аквакультуры стандартам и связанным с ними критериям сертификации.
- Оценку непрерывного документального учета: приняты ли надлежащие меры по идентификации и дифференцированию продуктов, произведенных по сертифицированной технологии аквакультуры,

включая производство и последующие этапы переработки, распространения и сбыта (отслеживания).

127. Для продуктов аквакультуры, маркировка которых информирует покупателя и потребителя о том, что они изготовлены по сертифицированной аквакультурной технологии и зарегистрированы в системе непрерывного документального учета, требуются оба вида оценок и сертификатов.

Нормативная база

- ИСО Guide 62, *Общие требования к органам, проводящим оценку и сертификацию/регистрацию систем обеспечения качества*, 1996 год
- ИСО/МЭК Guide 65, *Общие требования к органам, занимающимся системами сертификации продукции*, 1996 год
- *Соглашение ВТО о технических барьерах в торговле*
- ИСО/МЭК 17021. *Сертификация систем управления*
- ИСО/МЭК 22003. *Системы управления продовольственной безопасностью*
- ИСО/МЭК 17025. *Лабораторное тестирование*
- ИСО/МЭК 22005. *Непрерывный документальный учет*
- Кодекс/Руководство ВООЗЖ по охране здоровья водных животных
- ТБТ, статьи 5-6. *Оценка соответствия*

Функции и структура

128. Функции по проведению оценок соответствия и систем непрерывного документального учета должны выполняться аккредитованными органами по сертификации. Чтобы получить признание в качестве органа, компетентного и надежного в проведении недискриминационной, беспристрастной и точной оценки, сертификационный орган или субъект должен соответствовать перечисленным ниже требованиям.

Требования

Независимость и беспристрастность

129. Сертификационный орган или субъект должен быть юридически и финансово независимым от собственника сертификационной системы и свободным от коллизии интересов.

130. Сертификационный орган или субъект и его персонал по проведению оценки и сертификации - как непосредственно нанятый этим сертификационным органом или субъектом, так и привлеченный им на основе субподряда, - не должны иметь коммерческой, финансовой или

любой иной заинтересованности в оцениваемой технологии аквакультуры или системе непрерывного документального учета, помимо оказания своих услуг по сертификации.

131.Сертификационный орган или субъект должны обеспечивать, чтобы персонал, проводящий оценку для целей сертификации, был отличен от того персонала, который выдает сертификат.

132.Сертификационный орган или субъект не должен передавать какому-либо внешнему лицу или органу полномочия по предоставлению, продлению, расширению, сокращению, приостановлению или отзыву аккредитации.

Недискриминация

133.Доступ к услугам сертификационного органа или субъекта должен быть открыт для всех видов операций в области аквакультуры.

134.Доступ к сертификационному органу или субъекту нельзя ставить в зависимость от размера или масштаба операций в области аквакультуры, а сертификация не должна зависеть от количества операций по аквакультуре, которые уже были сертифицированы.

Людские и финансовые ресурсы

135.Сертификационный орган или субъект должен иметь адекватные финансовые ресурсы и стабильность для выполнения своих функций и должен поддерживать надлежащие механизмы для покрытия обязательств, возникающих в связи с его операциями и/или деятельностью.

136.Сертификационному органу или субъекту следует привлечь достаточное количество сотрудников, имеющих необходимую квалификацию, подготовку, технические знания, образование и опыт для проведения оценок соответствия и/или систем непрерывного документального учета в области аквакультуры.

137.Сертификационный орган или субъект должен постоянно распространять информацию о соответствующем уровне квалификации, профессиональной подготовки и опыта каждого своего сотрудника, участвующего в проведении сертификации. База данных о профессиональной подготовке и опыте должна постоянно обновляться.

138.В случаях, когда сертификационный орган или субъект принимает решение передать выполнение работ по сертификации, кроме тех работ, для которых в пункте 132 предусмотрены исключения, в субподряд какому-либо

внешнему органу или лицу, к такому внешнему органу должны предъявляться не менее строгие требования, чем к самому сертификационному органу или субъекту. При этом составляется надлежащим образом оформленное договорное или эквивалентное соглашение, охватывающее такие аспекты, как конфиденциальность и коллизия интересов. Следует периодически проводить ревизию и оценку деятельности субподрядчика.

Отчетность и представление докладов

139.Сертификационный орган или субъект должен являться юридическим лицом и располагать четкими и эффективными процедурами обработки заявок на сертификацию операций по аквакультуре и/или систем непрерывного документального учета продукции аквакультуры. В частности, сертификационному органу или субъекту следует вести и предоставлять заявителям и сертифицированным органам:

- подробное описание процедуры оценки и сертификации;
- документацию с изложением требований по сертификации; и
- документацию с изложением прав и обязанностей сертифицированных органов.

140.Между сертификационным органом или субъектом и его клиентами должно быть составлено надлежащим образом оформленное договорное или эквивалентное соглашение с изложением прав и обязанностей каждой из сторон.

141.Сертификационный орган или субъект должен планомерно и системно проводить периодические внутренние ревизии всех процедур, чтобы удостовериться, что данная сертификационная система внедрена и эффективно функционирует.

142.По отдельным аспектам сертификационный орган или субъект может проводить внешние ревизии. Результаты таких ревизий должны находиться в широком доступе.

143.На период действия своих договорных, юридических или иных обязательств сертификационный орган или субъект должен иметь политику и процедуры ведения отчетности. В этой отчетности подтверждается фактическое выполнение процедур по сертификации, в особенности применительно к заявкам, докладом об оценке и другим документам, касающимся предоставления, продления, расширения, сокращения, приостановления или отзыва сертификации. При идентификации, ведении и списании такой отчетности должны сохраняться целостность процедуры и конфиденциальность информации. Сертификационный орган или субъект должен принимать меры к тому, чтобы любые изменения согласованных процедур доводились до сведения всех затрагиваемых сторон.

144.Сертификационный орган или субъект должен предоставлять по запросу соответствующую документацию неконфиденциального характера.

Сертификационные сборы

145.Если сертификационный орган или субъект взимает сборы, ему следует иметь письменную шкалу их начисления для заявителей и сертифицированных аквакультурных операций, которая должна предоставляться по запросу. При составлении шкалы сборов и установлении конкретной величины сбора за сертификацию сертификационный орган или субъект должен учитывать, среди прочего, требования в отношении точных и правдивых оценок, масштаба, размера и сложности соответствующей аквакультурной операции или системы непрерывного документального учета, требование о недискриминации любого клиента и особые обстоятельства и требования мелкомасштабных хозяйств, развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

Конфиденциальность

146.Сертификационный орган или субъект должен располагать соответствующими применимому законодательству адекватными механизмами сохранения конфиденциальности информации, полученной в ходе мероприятий по сертификации на всех уровнях ее проведения.

147.Если по закону требуется передавать информацию третьей стороне, клиент должен информироваться о предоставленной информации в разрешенном законом порядке. В иных случаях информация о том или ином продукте или аквакультурной операции не должна передаваться третьей стороне без письменного согласия клиента.

Подтверждение сертификации

148.Сертификационный орган или субъект должны проводить через определенные промежутки времени периодическое наблюдение и мониторинг, чтобы проверить, продолжают ли сертифицированные операции по аквакультуре и/или системы непрерывного документального учета соответствовать требованиям сертификации.

149.Сертификационный орган или субъект должен требовать, чтобы клиент безотлагательно уведомлял его о любых изменениях, которые он намерен внести в управление аквакультурой или в систему непрерывного документального учета, либо о других изменениях, способных повлиять на соответствие стандартам сертификации.

150.Сертификационный орган или субъект должен иметь процедуры проведения повторных оценок в случае изменений, которые существенно влияют на состояние и регулирование сертифицированной аквакультурной операции

или системы непрерывного документального учета, или если результаты рассмотрения жалобы или любая другая информация указывают на то, что данная сертифицированная аквакультурная операция и/или система непрерывного документального учета уже не соответствуют требуемому стандарту и/или смежным требованиям, установленным сертификационным органом или субъектом.

151.Срок действия сертификата не должен превышать пять лет. В ходе оценки, которая требуется для повторной сертификации, следует уделять особое внимание изменениям, происшедшим в технологии проведения соответствующей аквакультурной операции или в управленческой практике.

Продление сертификации

152.На основе результатов собственного мониторинга и ревизии действие сертификации должно продлеваться на согласованный срок, не превышающий пяти лет, или более часто, если это обусловлено изменениями, которые внесены в сертифицируемую операцию.

Приостановление и отзыв сертификации

153.Сертификационный орган или субъект должен уточнять условия, при которых сертификация может быть частично или полностью приостановлена или отозвана в отношении всего охвата сертификации или его части.

154.Сертификационный орган или субъект должен требовать, чтобы сертифицированная аквакультурная операция и/или система непрерывного документального учета в случае приостановления или отзыва ее сертификации (в установленном порядке) прекратила использование всех рекламных материалов, содержащих ссылку на эту сертификацию, и возвратила любые сертификационные документы, затребованные сертификационным органом или субъектом. Сертификационный орган или субъект должен также нести ответственность за информирование общественности об отзыве или приостановлении сертификации, когда период обжалования такого решения истечет..

Продление действия системы непрерывного документального учета

155.Процедуры непрерывного документального учета выполняются по ключевым аспектам передачи продукции. В каждом пункте передачи, который может меняться в зависимости от вида реализуемой продукции аквакультуры, все сертифицированные аквакультурные продукты должны быть идентифицированы и отделены от несертифицированной продукции аквакультуры.

156.Сертификационный орган или субъект призван обеспечивать, чтобы получатель сертифицированной продукции аквакультуры вел непрерывный

документальный учет, в том числе отчетность по всем операциям отгрузки, получения и выставления счетов-фактур.

157. Сертификационный орган или субъект должен иметь документально оформленные процедуры, в которых определены методика и периодичность проведения ревизий.

158. Любое нарушение или предполагаемое нарушение порядка непрерывного документального учета, выявленное в ходе проверки/ревизии, должно непосредственно регистрироваться в докладе о проверке/ревизии наряду с:

- изложением факторов, ставших причиной такого нарушения; и
- описанием мер, принятых или требуемых для принятия в отношении продукта, затронутого этим нарушением, и для предотвращения повторений такого нарушения в будущем.

159. Все отчетные материалы о проведении проверок/ревизий должны включаться в письменный доклад о проверках/ревизиях, который является доступным для соответствующих сторон и представляется в контору сертификационного органа или субъекта.

160. В докладе о проверке/ревизии должны быть указаны как минимум следующие данные:

- дата проведения проверки/ревизии;
- имя (имена) лица (лиц), ответственного (ответственных) за составление доклада;
- названия и адреса объектов, на которых проводилась проверка/ревизия;
- охват проверки/ревизии; и
- замечания по соответствию клиента требованиям, предъявляемым к системе непрерывного документального учета.

Использование и контроль сертификационного подтверждения, символа, знака или логотипа

161. Владелец сертификационной системы должен иметь документально оформленные процедуры с описанием требований, ограничений или пределов использования символов, знаков или логотипов, указывающих на то, что какой-либо продукт аквакультуры является следствием сертифицированной аквакультурной операции. В частности, сертификационная система должна обеспечивать, чтобы символы, знаки или логотипы не были связаны с подтверждениями, которые не относятся к сертифицированным аквакультурным операциям или продуктам и могут создать барьеры или ввести потребителя в заблуждение.

162. Владелец сертификационной системы не должен оформлять лицензию, предусматривающую использование его клейма/подтверждения/знака/логотипа, или выдавать сертификат на какие-либо аквакультурные операции или продукты, если он не убежден в том, что продукция, имеющая такую отметку, действительно происходит из сертифицированных источников.

163. Сертификационный орган или субъект, аккредитационный орган или субъект или владелец сертификационной схемы несет ответственность за то, чтобы его сертификационное клеймо, знак или логотип не использовались и не размещались в мошеннических целях или для введения в заблуждение.

164. Если сертификационный орган или субъект, аккредитационный орган или субъект или владелец сертификационной схемы предоставляет право использовать символ, знак или логотип для подтверждения сертификации, то для аквакультурной операции и любого продукта аквакультуры, полученного в результате этой операции, при наличии его письменного разрешения может использоваться специально оговоренный символ, знак или логотип.

165. Сертификационный орган или субъект, аккредитационный орган или субъект или владелец сертификационной схемы должен принимать соответствующие меры по устранению неправильных ссылок на сертификационную систему или вводящих в заблуждение случаев использования символов, знаков и логотипов, обнаруженных в рекламных материалах и каталогах.

166. Во всех выдаваемых сертификатах должны быть указаны:

- название и адрес аккредитационного органа или субъекта или владельца сертификационной схемы;
- название и адрес сертификационного органа или субъекта;
- название и адрес владельца сертификата;
- фактическая дата выдачи сертификата;
- предмет сертификата;
- срок действия сертификации; и
- подпись и печать должностного лица, выдавшего сертификат.

Урегулирование жалоб и апелляций

Политика и процедуры

167. Аккредитационный орган или субъект или владелец сертификационной схемы должен иметь документально оформленные порядок и процедуры, которые применяются к аккредитованным сертификационным органам при

рассмотрении любых жалоб и апелляций соответствующих сторон, поступающих в связи с каким-либо аспектом сертификации или десертификации. Такие процедуры должны носить своевременный характер, четко предусматривать охват и сущность подлежащих рассмотрению апелляций, а также быть открытыми только для соответствующих сторон и учитываться при проведении оценки. Расходы по рассмотрению апелляций покрываются заявителем.

168. В соответствии с этими процедурами ответ на любую жалобу должен давать независимый и беспристрастный комитет. Этот комитет призван по возможности стремиться к урегулированию любых жалоб путем обсуждения и примирения. Если это невозможно, комитет представляет письменное заключение в зависимости от обстоятельств сертификационному органу или субъекту, аккредитационному органу или субъекту или владельцу сертификационной схемы, который препровождает это заключение другой заинтересованной стороне или сторонам.

169. Вышеизложенное не исключает применения других видов судебных и административных процедур, предусмотренных внутренним и региональным законодательством или международным правом.

Ведение отчетности по жалобам и обращениям, касающимся сертификации

170. Сертификационный орган или субъект, аккредитационный орган или субъект или промоутер/владелец сертификационной системы должен:

- вести учет всех жалоб и обращений, а также мер по их урегулированию в связи с сертификацией;
- принимать надлежащие исправительные и превентивные меры;
- оценивать эффективность мер по урегулированию; и
- сохранять конфиденциальность информации, полученной в ходе расследования и урегулирования жалоб и апелляций в связи с сертификацией.

171. Информация о процедурах рассмотрения жалоб и апелляций в связи с сертификацией должна быть общедоступной.

ОСОБЫЕ СООБРАЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

172. Национальные и соответствующие международные организации – как правительственные, так и неправительственные, сектор аквакультуры и финансовые учреждения должны признавать особые обстоятельства и требования производителей продукции аквакультуры и других заинтересованных сторон в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, чтобы

способствовать эффективному и поступательному осуществлению настоящего Руководства. Государствам, соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, покупателям и торговым фирмам и финансовым учреждениям следует стремиться к удовлетворению этих потребностей в осуществлении Руководства, особенно в сферах финансовой и технической помощи, передачи технологии, наращивания потенциала и профессиональной подготовки. В рамках оказания такой помощи нужно также рассматривать вопрос о прямом содействии в связи с возможными высокими затратами на аккредитацию и сертификацию.

173.Налицо потребность в помощи в наращивании потенциала и расширении возможностей по участию заинтересованных сторон в разработке и соблюдении требований систем сертификации продукции аквакультуры, соответствующих настоящему Руководству. Сюда относятся обеспечение заинтересованным сторонам доступа к Руководству и понимания его содержания, а также положений соответствующих международных конвенций и применимых стандартов, имеющих ключевое значение для ответственной аквакультуры. Для соблюдения стандартов сертификации может возникнуть необходимость в соответствующих передовых технологиях. Для всестороннего внедрения таких технологий потребуются обучение, профессиональная подготовка, повышение квалификации и другие программы по наращиванию местного потенциала для фермеров, местных общин и других заинтересованных сторон. Государственные и иные учреждения должны поддерживать сотрудничество, особенно на региональном и субрегиональном уровнях, в наращивании потенциала по созданию и соблюдению систем сертификации продукции аквакультуры, наиболее подходящих для их регионов, и в разработке механизмов и протоколов по обмену знаниями, опытом и технической помощью в достижении указанных целей.

174.Различные системы сертификации продукции аквакультуры могут обеспечить достижение этих целей, и с этой точки зрения они могут быть равнозначными. Для взаимного признания систем сертификации продукции аквакультуры могут разрабатываться меморандумы о взаимопонимании, соглашения о взаимном признании и системы одностороннего признания, причем все они должны включать надлежащие механизмы контроля и проверки соответствующих сертификационных систем. Инструменты и техническая помощь могут потребоваться для обеспечения справедливости, прозрачности и единообразия в разработке соглашений и мониторинге, который способствует созданию и внедрению систем сертификации продукции аквакультуры, соответствующих процедурам сертификации, аккредитации и разработки стандартов, предусмотренным в настоящем Руководстве.

175.Несмотря на остальные положения настоящей главы, сертификационные системы третьей стороны, примененные во исполнение Руководства, не

должны заменять собой соответствующие сертификационные системы или официальные сертификаты, выдаваемые государствами.

176. ФАО будет облегчать и отслеживать осуществление настоящего Руководства по сертификации продукции аквакультуры и способствовать обмену знаниями и опытом. Учреждениям в области развития и донорским учреждениям предлагается оказывать ФАО поддержку в облегчении финансовой и технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

Пятая сессия Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) проводилась в Пхукете (Таиланд) с 27 сентября по 1 октября 2010 года по любезному приглашению Правительства Королевства Таиланд. В ее работе участвовали 58 членов ФАО, а также наблюдатели от трех межправительственных и трех международных неправительственных организаций. Подкомитет дал высокую оценку мерам Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО, принятым во исполнение рекомендаций предыдущей сессии Подкомитета. Секретариат представил Подкомитету для сведения, обсуждения и принятия решений несколько рабочих документов, включая Техническое руководство по сертификации продукции аквакультуры. Секретариат также организовал специальное мероприятие, посвященное итогам Глобальной конференции по аквакультуре 2010 года на тему «Использование водных ресурсов в интересах народов и производства продовольствия». Все представленные документы и проведенные мероприятия получили высокую оценку. Подкомитет утвердил Техническое руководство по сертификации продукции аквакультуры, которое должно быть позднее одобрено на 29-й сессии КРХ в начале 2011 года.

Он поручил Секретариату обеспечить осуществление в межсессионный период рекомендаций, высказанных Подкомитетом на его пятой сессии. Подкомитет выразил признательность Правительству Королевства Таиланд и персоналу Департамента рыбного хозяйства Таиланда за проявленное гостеприимство и отличные условия, предоставленные для проведения сессии. Подкомитет принял решение провести свою следующую сессию в 2012 году и выразил признательность Правительству Южно-Африканской Республики за предложение провести ее в ЮАР.

Report of the fifth session of the
Sub-Committee on Aquaculture

ISBN 978-92-5-406716-8 ISSN 2078-9041



9 789254 067168

K9426R/1/01.11